

Universität Pardubice
Philosophische Fakultät

Entwicklung der internationalen Kooperationen im
Kulturbereich auf dem Gebiet des Böhmerwaldes

Michaela Svatošová

Abschlussarbeit

2009

Univerzita Pardubice
Filosofická fakulta

Rozvoj mezinárodní spolupráce v oblasti kultury na
území Šumavy

Michaela Svatošová

Bakalářská práce

2009

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Katedra cizích jazyků
Akademický rok: 2008/2009

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Michaela SVATOŠOVÁ**

Studijní program: **B7310 Filologie**

Studijní obor: **Německý jazyk pro hospodářskou praxi**

Název tématu: **Rozvoj mezinárodní spolupráce v oblasti kultury na území Šumavy**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Studentka se bude ve své bakalářské práci zabývat kulturní spoluprací mezi Horním Rakouskem, Bavorskem a Jižními Čechy. V teoretické části představí šumavský region a jeho stávající mezinárodní spolupráci a projekty v oblasti kultury. Dále pak popíše možnosti spolupráce v rámci Evropské unie. V praktické části se studentka zaměří na možné rozšíření kulturního dění regionu a na závěr vypracuje vlastní návrh projektu.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná**

Seznam odborné literatury:

- Verband für Ländliche Entwicklung Oberpfalz: Entwicklungskonzept Grenzüberschreitendes Aktionsbündnis Künisches Gebirge, Juni 2002 (Muster)
- PRELL Gerard, KRAFT Daniel: Průvodce k získání grantu, česko-německý management projektu, IDOR 2004
- DOČKAL V.: Regionální politika EU a naplňování principu partnerství, IPS 2006
- AMANN Sylvia : Handbuch für grenzüberschreitende Kulturkooperationen in den österreichisch-tschechischen Grenzregionen : eine Präsentation von Kultureinrichtungen und KünstlerInnen aus den Grenzregionen Oberösterreich, Südböhmen und Südmähren / ACCC, Austrian Czech Cultural Cooperation ... [Hrsg.: Central European Cultural Cooperation EWIV. Projektleitung und red. Gesamtverantw.: Sylvia Amann ; Florian Tilzer]
- Luxemburg : Amt für Amtliche Veröff. der Europ. Gemeinschaften: Kulturfinanzierung in Europa / [Generaldirektion Bildung und Kultur, Europäische Kommission]
- Kulturgüter: Möglichkeiten und Perspektiven einer gesamteuropäischen Zusammenarbeit - Materialien der internationalen Konferenz Kulturelle Zusammenarbeit in Europa: Fragen der Erhaltung und des Schutzes von Kulturgütern, St. Petersburg, 12. Mai 2003; BWV Berliner Wissenschafts-Verlag [u.a.]

Vedoucí bakalářské práce:

doc. Winfried Baumann

Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce:

30. dubna 2008

Termín odevzdání bakalářské práce:

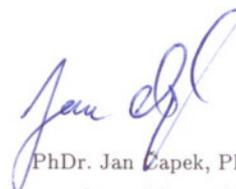
31. března 2009



prof. PhDr. Petr Vorel, CSc.

děkan

L.S.



PhDr. Jan Čapek, Ph.D.

vedoucí katedry

V Pardubicích dne 30. listopadu 2008

ABSTRAKT

Die Abschlussarbeit befasst sich mit der ständigen grenzüberschreitenden Kulturkooperation in der Region Lipensko, vor allem mit dem Festival LipnoFest und seiner Zusammenarbeit mit den Nachbarländern. Weiter werden einige Zuschussprogramme, die Kulturprojekte auf dem Gebiet des Südböhmens finanziell unterstützen, sowie ihre Erwerbsbedingungen vorgestellt. Am Ende dieser Arbeit werden Ratschläge für eine gute Projektausarbeitung mit einer ausländischen Beteiligung, Erkenntnisse aus der Untersuchungen aufgezeigt und ein Vorschlag des eigenen Projektes beschrieben.

SCHLAGWÖRTER

Fonds, Zuschussprogramm, grenzüberschreitende Kooperation, Kultur, Südböhmen, Lipensko, Projektausarbeitung, Festival

NÁZEV

Rozvoj mezinárodní spolupráce v oblasti kultury na území Šumavy

SOUHRN

Tato závěrečná práce se zabývá stávající přeshraniční kulturní spoluprací v regionu Lipensko, především festivalem LipnoFest a jeho spoluprací se sousedními zeměmi. Dále jsou představeny některé příspěvkové programy a jejich podmínky k získání grantu, které finančně podporují kulturní projekty na území Jižních Čech. V závěru této práce jsou uvedeny rady pro správné zpracování projektu se zahraniční účastí, poznatky z průzkumů a popsán návrh vlastního projektu.

KLÍČOVÁ SLOVA

Grant, přeshraniční spolupráce, kultura, Jižní Čechy, Lipensko, Festival, zpracování projektu

TITLE

Development of international cooperation on the field of culture in Šumava region

ABSTRACT

This thesis deals with crossborder cultural cooperation in the region of Lipno, it mainly deals with festival Lipno Fest and its cooperation with neighbour countries. There are introduced individual contributory programs and conditions for receiving grant that support cultural projects in the region of South Bohemia. At the end of this thesis there are mentioned advice for correct processing of the project with foreign participation, information from surveys and there is described proposal of own project

KEYWORDS

grant, crossboarder cooperation, South Bohemia, Lipno region, festival, processing of the project

Prohlášení autora

Prohlašuji:

Tuto práci jsem vypracovala samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využila, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byla jsem seznámena s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Souhlasím s prezenčním zpřístupněním své práce v Univerzitní knihovně.

V Pardubicích dne 30. června 2009

Michaela Svatošová

Die Danksagung

Ich bedanke mich bei Herrn doc. Ph.Dr. Winfried Baumann für die Ratschläge und Bemerkungen, der er mir als Konsultant meiner schriftlichen Abschlussarbeit geleistet hat.

Des Weiteren bedanke ich mich bei Bc. Michal Rolčík, der mich auf die Idee brachte mich mit diesem interessanten Thema sowohl theoretisch als auch praktisch zu beschäftigen, insbesondere für seine Hilfe und Unterstützung bei der Verfassung des Kapitels "Festival LipnoFest" sowie der Realisierung des praktischen Teils der Arbeit.

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG	10
2. DIE GRENZREGION UND IHRE VORTEILE	12
2.1. Vorstellung des Dreiländerecks: Südböhmen – Bayern – Oberösterreich	13
2.1.1. Euroregion Šumava / Mühlviertel / Bayerischer Wald.....	13
2.2. Mikroregion „LIPENSKO“	14
2.2.1. Stausee Lipno.....	14
2.2.2. Region „LIPENSKO“	15
2.2.3. Vorteile des Gebietes	16
3. STÄNDIGE KOOPERATIONEN IN LIPENSKO	18
3.1. ...im Rahmen der Euroregionen.....	18
3.2. ...im Rahmen des südböhmischen Bezirks	19
3.3. ...im Rahmen der Partnerschaften unter den Gemeinden.....	21
4. FESTIVAL LIPNOFEST	24
4.1. Sommer in Černá v Pošumaví.....	24
4.2. Historie des Festivals LipnoFest	25
4.3. LipnoFest 2009	26
4.3.1. Festivalprogramm	27
4.3.2. Neue Zusammenarbeit und Entwicklung des LipnoFests.....	27
4.3.3. Präsentation des Festivals (nicht nur hinter der Grenze)	29
4.4. Finanzierung der Veranstaltung und ihre Partners	31
5. MÖGLICHE FINANZIERUNG DER KULTUR IN SÜDBÖHMEN.....	33
5.1. Regionale Förderung der Kultur ohne grenzüberschreitende Beteiligung.....	34
5.1.1. Zuschussprogramm: „Unterstützung der lebendigen Kultur“.....	34
5.1.2. Zuschussprogramm der Unterstützung vom Kulturbereich	35
5.2. Förderung einer Kulturkooperation mit grenzüberschreitender Beteiligung.....	36
5.2.1. Společnost tří zemí (<i>Drei-Länder-Gesellschaft</i>).....	36
5.2.2. Dispositonsfond INTERREG IV A – Ziel 3: Kleinprojektfonds 2007 - 2013	37
6. REALISIERUNG EINES GRENZÜBERSCHREITENDEN.....	40
KULTURPROJEKTS	40
6.1. Was muss man am Anfang wissen und tun.....	40

6.2.	Projektausarbeitung	43
6.3.	Gesuch um einen Finanzausschuss.....	44
6.4.	Hilfe bei der Projektausarbeitung	46
7.	ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNGEN.....	47
7.1.	Ansichten der Dreiländereck-Bürger zur Zusammenarbeit	47
7.2.	Teilnahme am Workshop „Waldviertelfest 2010“	49
7.3.	Zuschussantrag.....	50
8.	MÖGLICHKEITEN DER ZUKÜNFTIGEN KOOPERATION.....	51
9.	ZUSAMMENFASSUNG	53
	RESUMÉ.....	55
	LITERATURVERZEICHNIS	57
	ANLAGENVERZEICHNIS	60

1. Einleitung

*„Gefühl von Grenze darf nicht heißen: hier bist du zu Ende, sondern: hier hast du noch zu wachsen.“
(Gött Emil: Zettelsprüche, Aphorismen)*

„Die Geschichte Europas wurde über viele Jahrhunderte von seinen Grenzen geprägt, Grenzen, die Menschen und Wirtschaftsräume voneinander trennten, die Ursache zahlreicher Kriege waren. Es ist der größte Verdienst der europäischen Einigung, diese Grenzen überwunden und eine Gemeinschaft geschaffen zu haben, die den Frieden seit über 50 Jahren in Europa dauerhaft gesichert hat.“¹

„Das „europäische Haus“ muss von unten gebaut werden. Den Beweis dafür finden wir in der alltäglichen Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg. Sie ist der Zement dieses „Europäischen Hauses“ und der Prüfstein dafür, ob die europäische Integration in regionaler Vielfalt und unter Wahrung der Identität der Menschen beiderseits der Grenze gelingen kann. Die europäischen Grenzregionen und deren Zusammenschluss, die Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen, können stolz darauf sein, einen wesentlichen Teil des europäischen Einigungsprozesses mitgestaltet zu haben.“²

„Grenzen müssen nicht Trennungslinien, sondern Räume der Begegnung sein. In den Grenzregionen muss durch den Abbau der Grenzbarrieren und Hindernisse das Leben „Rücken an Rücken“ in ein Zusammenleben „von Angesicht zu Angesicht“ umgewandelt werden.“³ Schon allein aus diesem Grund ist grenzübergreifende Zusammenarbeit gerade im Kulturbereich so wichtig. Die Kultur lehrt die Bevölkerung an den Grenzen die Nachbarn durch gemeinsame Geschichte näher kennen zu lernen, bestehende Vorurteile bzw. Klischees zu vermeiden und mildern, dank der Kenntnisse ihrer Musik, Literatur, Malerei, Bräuche und Gewohnheiten Einfühlungsvermögen und Verständnis für die Andersartigkeit des Nachbarn zu vergrößern.

Gerade wegen der Wichtigkeit von Kultur bei der Annäherung von Menschen wird in dieser Arbeit die Betonung auf die grenzüberschreitende Kooperation im Kulturbereich

¹ Hans-Gert Pöttering: Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen; S. 7.

² Lambert van Nistelrooij: Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen; S. 9.

³ J. Gabbe, Viktor Frhr. von Malchus: Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen; S. 14.

gelegt. Dank der einzigartigen Lage zu unseren deutschsprachigen Nachbarn und vielen erfolgreichen Kulturprojekten wurde das Dreiländereck Südböhmen – Bayern – Oberösterreich als vorbildliches Beispiel für eine gute Kulturzusammenarbeit ausgewählt. Im theoretischen Teil der Arbeit werden die Grenzregion mit ihrem Hauptmerkmal, dem zusammenhängenden Waldgebiet Böhmerwald – Bayerischer Wald, sowie eine kleinere Lokalität der Region, auf die ich mich konzentriert habe, die Mikroregion Lipensko (2.) und ihre bisherigen Projekte vorgestellt (3.). Seit dem Jahr 1993 ist in diesem Gebiet Euregio Šumava – Mühlviertel – Bayerischer Wald – Unterer Inn aktiv. Deren Mitgliedsgemeinden und Ziele werden kurz im ersten Kapitel beschrieben. Das nächste Kapitel widmet sich dem Sport-, Film- und Musikfestival LIPNO FEST (4.), das am Lipno-Stausee im Dorf Černá v Pošumaví stattfindet. Informationen und Ergebnisse, die ich Rahmen meiner Untersuchungen gewinnen konnte, werden in die weitere Gestaltung des Festivals einfließen. Neben der theoretischen Beschreibung des Festivals wird auch über den praktischen Teil der Vorbereitungen zum LIPNO FEST 2009 berichtet.

Die Tschechische Republik fing schon kurz nach der Revolution im Jahre 1989 mit der Zusammenarbeit mit anderen europäischen Ländern an. Der erste Tag im Mai 2004 wurde für die Tschechische Republik und für neun weitere Länder der Beitrittstag zur Europäischen Union. Dank diesem Ereignis öffnete sich uns die Tür nach Europa. Als Mitgliedstaat der EU erwarben wir nicht nur das gemeinsame Zoll- und Handelsgebiet, die gemeinsame Handelspolitik und die Forschungsförderung, sondern auch die Möglichkeit strukturelle Fonds einzusetzen und neue Kontakte und Kooperationen zu knüpfen. Darauf aufbauend wird sich ein Kapitel (5.) über Finanzierungsmöglichkeiten der Kulturprojekte in Südböhmen anschließen. Da ein grenzüberschreitendes Projekt und ein nachfolgender Antrag auf eine finanzielle Unterstützung keine leichte Angelegenheit sind, wird ebenfalls eine knappe Anleitung dafür beschrieben (im Kapitel 6.).

In dem zweiten praktischen Teil dieser Arbeit (7.) wird ein eigener Antrag zur Finanzierung aufgestellt sowie eine Untersuchung unter den Bewohnern der Region Lipensko zu ihrem Unterbewusstsein über grenzüberschreitende Kooperation in ihrer Gemeinde und unter den Bürgermeisterern durchgeführt. Im letzten Kapitel (8.) werden meine Untersuchungsergebnisse diskutiert und ein eigenes Projekt wird vorgeschlagen und beschrieben.

2. Die Grenzregion und ihre Vorteile

„Die gleichen Grenzen, die die europäischen Nationen früher voneinander trennten, verbinden uns heute. Wir sind, wie es in der „Berliner Erklärung“ vom 25. März 2007 heißt, „zu unserem Glück vereint“. Die Gräben einer oft gewaltsamen und aggressiven Vergangenheit werden heute von Brücken in eine gemeinsame Zukunft überspannt. Diese Entwicklung wurde ganz entscheidend mitgetragen und befördert durch das Konzept der Euroregionen.“⁴

Ein Dreiländereck – auch Länderdreieck genannt – ist der geografische Punkt, wo drei gleichrangige Grenzen und auch drei gleich geartete Territorien (Länder, Staaten, Bundesländer) aufeinander treffen.⁵ Insgesamt existieren in der Tschechischen Republik 4 Dreiländerecke. In dem folgenden Kapitel wird eine von ihnen vorgestellt, das für eine tschechische Kooperation mit deutschsprachigen Ländern bedeutendste Länderdreieck, das Dreiländereck Südböhmen / Bayern / Oberösterreich. Das Gebiet des Dreiländerecks Südböhmen / Bayern / Oberösterreich bezeichnen mächtige Waldrücken des Böhmerwaldes im Norden, sanfte Hügellandschaft des Mühlviertels, saganumwobene Granitformationen und Steinlandschaften.

Der Bezirk Südböhmen grenzt mit zwei Länder der Europäischen Union – mit der Bundesrepublik Deutschland, respektive mit dem Regierungsbezirk Niederbayern und mit den zwei Bundesländern des Österreichs – Ober- und Niederösterreich (Anlage Nr.1 – Euregiogebiete im Dreiländereck). Die gemeinsame Grenze und ins gewisse Masse auch die Vergangenheit, einschließlich der historischen Entwicklung legen auf den südböhmischen Bezirk im Bereich der internationalen Zusammenarbeit konkrete Auflagen. Auslandsbeziehungen entwickelt der Südböhmische Bezirk intensiv seit dem Jahr 2001, von seiner Gründung, wann auch die erste Entwicklungsstrategie der Auslandsbeziehungen in Südböhmen geschafft wurde. Südböhmen unterhält enge Kooperation mit oben genannten Nachbarregionen auf eine regionale Ebene.

⁴ Hans-Gert Pöttering: Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen; S. 7.

⁵ <<http://de.wikipedia.org/wiki/Dreil%C3%A4ndereck>> - Die Erläuterung des Wortes „Dreiländereck“.

2.1. Vorstellung des Dreiländerecks: Südböhmen – Bayern – Oberösterreich

Dieses Dreiländereck ist charakteristisch vor allem für das größte zusammenhängende Waldgebiet Mitteleuropas bei der Quelle der Moldau – durch den Bayrischen Wald und Böhmerwald (*Šumava*). Er ist vor etwa 600 Millionen Jahren entstanden und ist ein Teil des ältesten Gebirges Mitteleuropas. Das Gebiet erstreckt sich über 200 km entlang der deutsch-tschechisch-österreichischen Grenze. Es verläuft von der Cham-Furthner-Senke im Nordwesten bis zum Sattel von Hohenfurth (*Vyšší Brod*). Hier befinden sich einzigartige Hochmoore mit Moorseen, Urwaldresten, Gletscherseen, romantische Täler, sagenumwobene Berggipfel mit schönen Rundaussichten. Dank der einzigartigen unberührten Natur wurde im Jahre 1993 diesem aus naturwissenschaftlicher Sicht besonders wertvollen Gebiet der Status eines Nationalparks verliehen (Nationalpark *Šumava*).⁶ Böhmerwald wird richtigerweise auch als „das grüne Dach Europas“ genannt und ist ein ausgezeichnetes Erholungsgebiet, das Ruhe und Naturschönheiten bietet.

2.1.1. Euroregion Šumava / Mühlviertel / Bayerischer Wald

Über die unterschiedlichen Grenzen hinweg bilden Euroregionen eine Arbeitsgemeinschaft, mit der trilateral besetzte „Euregio-Versammlung“ als oberstes Organ. Die Euregio-Versammlung auf der tschechischen Seite ist, mit dem Hauptziel die kommunale Zusammenarbeit über Staatsgrenzen hinweg zu fördern, in Český Krumlov im Jahre 1993 entstanden. Zu dem tschechischen Gebiet der Euroregion gehören mit etwa 125 Gemeinden die Landkreise Domažlice, Prachatice, Klatovy, Český Krumlov und Strakonice. Unter der Anlage Nr. 1 befindet sich die Landkarte der Landkreise. Die Auslandspartner der Euregio Šumava sind Euregio Bayerischer Wald - Unterer Inn in Bayern und Regionalmanagement Mühlviertel in Oberösterreich. Alle Mitgliedsgemeinden sind unter den Anlagen 3. – 5. zu finden. Das Gebiet dieser Euroregion beträgt 16 345 km², auf dem mehr als 1,3 Millionen Einwohner leben.

⁶ Ferienregion Böhmerwald: Ihr Ratgeber für Unterwegs 2008/2009. Freizeitmagazin Böhmerwald.; S. 4.

Hauptziel der Euroregion ist die kommunale grenzüberschreitende Zusammenarbeit, gemeinsame Planung und Entwicklung zu fördern. Sie arbeitet mit Gemeinsamkeiten der Geschichte, der Kultur und des öffentlichen Lebens neu zu beleben und ist eine Anlaufstelle für grenzüberschreitende Projekte, hilft bei ihrer Realisierung und beschafft nationale und internationale Fördermittel.⁷ Dank dieser Tatsache ist es möglich sich an die Euroregion um eine Hilfe bei der Erschaffung eines Projektes zu wenden.

2.2. Mikroregion „LIPENSKO“

Mikroregion Lipensko befindet sich in Südböhmen (siehe Anlage Nr. 2). Das Hauptmerkmal der Region, nach der diese Region genannt wurde, ist der Stausee Lipno.

2.2.1. Stausee Lipno

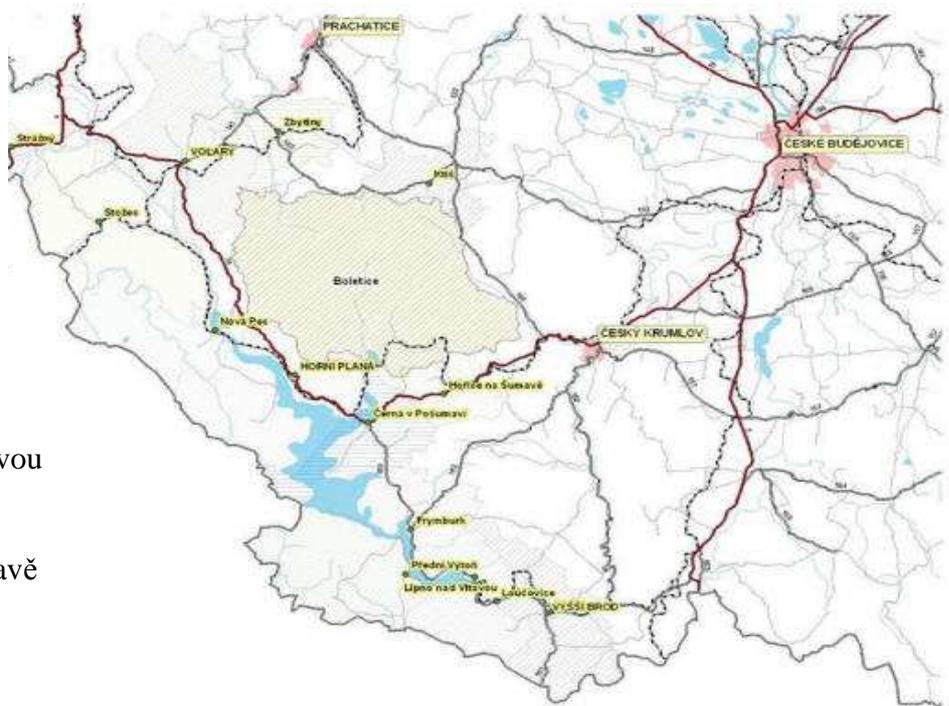
Lipno wird mit Recht "das südböhmische Meer" genannt. Es handelt sich um die größte Wasserfläche in der Tschechischen Republik. Schon aus dem Jahr 1892 stammte das erste reale Projekt über die Zählung des Flusses Moldau auf dem Oberlauf mit der Möglichkeit, einen künstlichen See zu bauen. Das Wasserwerk Lipno entstand aber erst in den Jahren 1952 – 1959. Im Gebiet der Holzhauerortschaft um Lipno wurden schrittweise zwei Stauseestufen mit dem Ziel gebaut, das energetische Potential des Flusses auszunutzen. Lipno I ist der Hauptstausee, der Stausee Lipno II wurde niedriger stromabwärts oberhalb von Vyšší Brod als Ausgleichsbecken für das vom oberen Stausee abgelassene Wasser gebaut. Der geschüttete Damm ist mit dem Gravitationsblock aus Beton beendet, durch dessen Schleusen das Überfallwasser vom See durchfließt. Der See ist 44 km lang und auf der Stelle der größten Breite bei Černá v Pošumaví sind beide Ufer 10 km voneinander entfernt. Der See ist durchschnittlich 6,5 m tief, die maximale Tiefe beträgt 21 m. Er ist 4.659 ha groß und enthält 306 Millionen Kubikmeter Wasser. Der Staudamm liegt etwa 20 km südlich von Český Krumlov und 8 km westlich von Vyšší Brod. Fotografien vom Lipno-Stausee sind unter der Anlagen Nr. 6 zu sehen.

⁷ <<http://www.euregio.cz/euregio/index.php?lang=de>>

2.2.2. Region „LIPENSKO“

Die Region „Lipensko“ ist ein Gebiet in dem Bezirk Süd-Böhmen, die den Lipno-Stausee und den Moldau-Strom längs der Staatsgrenze mit Bayern und Österreich umgibt. Das Gebiet gestaltet in dieser Hinsicht geomorphologisch eingeordnete Raumeinheit, die eine natürliche Grenz mikroregion im Süden der Tschechischen Republik darstellt. Ihre Fläche reicht bis 10 % der Bezirksgesamtfläche und stellt dadurch die größte Mikroregion auf dem ganzen Gebiet - Südböhmen. Das Gebiet „Lipensko“ ist seit dem Jahr 1991 durch „Bund der Lipno-Gemeinden“ vertreten. Dieses Bund vereint 14 Gemeinden im Ort. Es handelt sich um folgende Dörfer und Städte:

- Zbytiny
- Vyšší Brod
- Volary
- Strážný
- Stožec
- Přední Výtoň
- Nová Pec
- Loučovice
- Lipno nad Vltavou
- Ktiš
- Hořice na Šumavě
- Horní Planá
- Frymburk
- Černá v Pošumaví



Siedlungssystem in der Region Lipensko⁸

Diese Mikroregion hat vorwiegend einen Dorfcharakter mit einer inkohärenten Siedlungsstruktur. Das Siedlungssystem der Region beeinflusst im wesentlichen Grad historische Entwicklung, die mit Rücksicht auf die Tatsache, dass der große Raumteil sich in der so genannten Grenzzone befindet, mündete zum Verfall von mehreren als 80

⁸ <<http://www.lipensko.cz/slo/osvazku/>>

Siedlungen auf diesem Gebiet aus. Die Siedlungen verschwanden vor allem im Zusammenhang auf die gezwungene Aussiedlung der deutschen Bevölkerung nach der Zweiten Weltkrieg und auf die spätere Bewohnerkonzentration in größeren Gemeinden. Ein weiterer bedeutender Faktor war der Aufbau des Stausees Lipno und nicht zuletzt auch größere Grenzsicherung und davon abhängig Beschränkung der Personenbewegung im Grenzgebiet. Die Konsequenzen des umfangreichen Bewohneraustausches nach dem Jahr 1945 und der fast fünfzig Jahre dauernden großen Bewachungen der Staatsgrenze sind auch in der sehr niedrigen Besiedlungsdichte der Region sichtbar. In der Mikroregion Lipensko leben im Durchschnitt fast 20 Einwohner/Km², wobei auch auf den am dichtesten besiedelten Gebieten erreicht der Kennzahlenwert nicht die Hälfte vom Durchschnitt der ganzen Tschechischen Republik. Eine wesentlich negative Folge hatte die historische Einwohnerumbildung auf diesem Gebiet auch auf die Kulturstruktur der einheimischen Einwohner, die zur Zeit ebenfalls wesentlich die Entwicklung des ganzen Gebietes limitiert und die Region auf die Ebene der am meisten betroffenen Lokalitäten in der Tschechischen Republik kategorisiert.

2.2.3. Vorteile des Gebietes

Dank der einzigartigen von der Zivilisation unbelasteten Natur, überlieferten kulturellen und technischen Sehenswürdigkeiten ist Tourismus das bedeutendste Industriegebiet, das die Entwicklung der ganzen Region Lipensko in den letzten 15 Jahren beeinflusst. Vor allem dank der Wiedereröffnung der Grenzen mit benachbarten Deutschland und Österreich entwickelt sich in diesem Gebiet grenzüberschreitender Fremdenverkehr.

Das beliebteste Ausflugsziel ist das Weltkulturerbe **Český Krumlov**, das ein paar Kilometer von der Region Lipensko liegt. Český Krumlov (*auf deutsch Krumau*) ist seit 1992 im Verzeichnis der UNESCO als kulturhistorisches Schutzgebiet eingetragen. Die Burg, zweitgrößte in Böhmen, wurde um die Mitte des 13. Jahrhunderts gegründet. Sehenswert sind auch das Egon Schiele Art Zentrum, das Puppen- und Foltermuseum und der historische Stadtkern.⁹ Ein kultureller Höhepunkt ist jedes Jahr das Fest der fünfblättrigen Rose sowie der Theatersommer auf der Freilichtbühne mit drehbarem Zuschauerraum. Diese Stadt besucht

⁹ Ferienregion Böhmerwald (Hg.): Ihr Ratgeber für Unterwegs 2008/2009. Freizeitmagazin Böhmerwald; S. 24.

ganzjährig nicht nur viele deutschen und österreichischen Besucher sondern Touristen aus der ganzen Welt.

Die **Landschaft** des Böhmerwaldes überrascht mit ihrer Vielfältigkeit- ob auf dem klassischen Wanderweg durch die Wälder, bei einem gemütlichen Spaziergang um den Lipno-Stausee, oder bei einer Fahrt auf einem der vielen Radwege. Der Höhenrücken des Böhmerwaldes weist eine Vielzahl gut beschilderter Wanderwege, Radwege und Mountainbike-Strecken auf und ermöglicht damit ein grenzenloses Wandern und Radfahren in Bayern, Tschechien und Österreich. Die Wanderregion Böhmerwald gehört zu den schönsten Wandergebieten. Aber auch In-Line Fahrer und alle Nordic-Walker kommen hier voll auf ihre Kosten.

Die Schlüsseldestination für eine Sommerrekreation auf Lipensko ist zurzeit das **Gebiet des linken Stauseufers**, wo sich auch viele Einrichtungen, die Tourismusdienstleistungen als Unterkunft, Verpflegung, Kulturveranstaltungen und Sportaktivitäten anbieten, konzentrieren. Der Stausee ist selbstverständlich für große Menge von Wassersportarten als Windsurfen, Segeln und Tauchen aber vor allem auch Fischerei ein Paradies, er ist immerhin die größte Wasserfläche in der Tschechischen Republik. Die große Fläche des Stausees und gute Windbedingungen locken neu Liebhaber der entstehenden Sportart Kiteboarding und das nicht nur im Sommer sondern in dem ganzen Jahr, unter der Voraussetzung guter Wetterverhältnisse. Lipno und seine Umgebung eignen sich bestens zur Ausübung von verschiedenartigen Sommer- und Wintersportarten.

In den letzten Jahren stieg wesentlich die Besucherzahl in der Region auch im Laufe der bis jetzt ziemlich begrenzten Wintersaison. Diese Tatsache hängt einerseits von dem Aufschwung des Skiareals Kramolín andererseits von dem steigenden Interesse der Tschechen für das österreichische Skigebiet Hochficht und wie schon einmal erwähnt von der steigenden Beliebtheit der Kiteboarding ab.

Trotz alledem ist das regionale Potenzial in der Winterjahreszeit wenig verwendet. Es handelt sich aber um ein Gelände, das breite Möglichkeiten für eine Blüte weiterer Aktivitäten nicht nur im Winter und Sommer sondern auch im Frühling und Herbst anbietet.

3. Ständige Kooperationen in Lipensko ...

Europa ist nicht nur durch eine sehr vielfältige, aber oftmals doch gemeinsame Kultur und Geschichte, sondern auch durch eine Vielzahl von Grenzen geprägt. Grenzübergreifende Zusammenarbeit bedeutet für die Grenzregionen Verwirklichung der großen Europäischen Union im Kleinen, im alltäglichen Leben der Menschen.

Ziel der Zusammenarbeit in Grenz- und grenzübergreifenden Regionen ist die Entwicklung von Kooperationsstrukturen, Verfahren und Instrumenten, die den Abbau von Hemmnissen und trennenden Faktoren sowie letztlich die Überwindung der Grenze bzw. das Absenken ihrer Bedeutung zur Verwaltungsgrenze ermöglichen.¹⁰ Bemühungen, diese Ziele zu erfüllen, können auf verschiedenen Ebenen verlaufen: entweder unter **Verwaltungssubjekten** (Euroregionen / Regionen / Mikroregionen oder einzelne grenznahe Gemeinden) oder direkt unter **Rechtssubjekten** (Firmen, gemeinnützige Organisationen, Gewerbetreibenden und andere Subjekten) die an eine grenzüberschreitende Kooperation interessiert sind. Die ständigen Kooperationen auf dem Gebiet der Mikroregion Lipensko, die direkt auf die Kultur oder auf die Entwicklung des Tourismus gezielt sind, werden in 4 Gruppen nach ihrem Zuständigkeitsbereich geteilt.

3.1. ...im Rahmen der Euroregionen

In der **Euroregion Šumava / Böhmerwald / Bayerischer Wald** sind 109 österreichische, 83 bayrische und 91 böhmische Gemeinden vereint.¹¹ (Ihr Verzeichnis ist unter der Anlage Nummer 3. + 4. + 5. zu finden.) Von dieser Euroregion wird das Dispositionsfond 2007 – 2013 verwaltet, Seminare, Verhandlungen, Konferenzen oder Schulungen veranstaltet und auch eigene Projekte vorbereitet. Es wird vor allem Regionalentwicklung unterstützt. In dem Jahr 2008 wurden im Rahmen des Dispositionsfonds 143 Projekte in der Höhe von 834 118,- EUR in der Euroregion Šumava und Böhmerwald angenommen.¹²

¹⁰ Gabbe J., Viktor Frhr. von Malchus: Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen; S.11 f. und S.15.

¹¹ <http://de.wikipedia.org/wiki/Jiho%C4%8Desk%C3%BD_kraj>

¹² Šumava, Bayerischer Wald-Unterer Inn-Mühlviertel (Hg.): Výroční zpráva 2008. Euroregion Šumava – Jihozápadní Čechy 2009. S. 6 f. und S. 15.

Im Mai 2002 wurde der Vertrag über die neue **Euroregion „Silva Nortica“** unterschrieben, die die südböhmischen Kreise Jindřichův Hradec, České Budějovice, Písek und Tábor sowie die österreichischen Bezirke Zwettl, Krems, Gmünd, Waidhofen an der Thaya und Horn vereinigt – unter dem Bezirk České Budějovice zählt man auch die Mikroregion Lipensko. Diese Euroregion hat eine Größe von 10 639 km²; in ihr leben etwa 700 000 Menschen. Die Südböhmische Silva Nortica unterstützt finanziell unter anderen einige Projekte. In dem Zeitraum 2005 – 2007, im Rahmen des Dispositionsfonds, wurden 5 Etappen für die Antragsvorlegung realisiert, bei denen 217 erfolgreichen Projekte den Betrag in der Höhe von fast 13 Millionen Kronen untereinander teilten. Aus der Mikroregion Lipensko waren unter den erfolgreichen Antragsteller nur 2 Gemeinden - Lipno nad Vltavou mit ihrem Antrag auf Langlaufsloupegestaltung in der Region Lipensko und Gemeinde Volary mit der Veranstaltung „Holzfest in Volary“. Der erfolgreichste Antragsteller oder der, der am meisten Projekte stellte, wurde in dieser Zeitperiode dank 10 zugelassenen Projekten die Stadt Prachatice. Es wurden verschiedenartige interessante Projekte angenommen (Stadt- und Dorffeste, Kulturveranstaltungen, Sportwettkämpfe, Workshops, Ausbildung, Jugendcamp, gemeinsames Treffen, etc.)

3.2. ...im Rahmen des südböhmischen Bezirks

Der Bezirk Südböhmen verwirklicht die internationale Kooperation im Sinne § 28 des Gesetzes über den Bezirken Nr.129/2000 Sml. Die bedeutendsten Partners des Südböhmens als Region sind ihre unmittelbaren Nachbarn, das bedeutet **Nieder- und Oberösterreich** plus Regierungsbezirk **Niederbayern**. Mit diesen Regionen schloss der südböhmische Bezirk schriftliche Konventionen über Kooperation, die für die Zusammenarbeit ein institutionelles Modell bildet und die Bereichen, in denen diese Kooperation durchlaufen wird, ab.¹³

Der Bezirk Südböhmen partizipiert an einer Tätigkeit ganzer Reihe von grenzübergreifenden Vereinen, er ist zum Beispiel das Mitglied vom „**Verein für die Unterstützung des Instituts europäischer Regionen**“ und seit April 2004 betreibt auch ein eigenes Büro in Brüssel. Wegen der grenzüberschreitenden Kontaktentwicklung fördert der südböhmische Bezirk auch Auslandsaktivitäten von allen Subjekten auf seinem Gebiet – vor

¹³ Jihočeská Silva Nortica (Hg.): Podpora česko-rakouské spolupráce v jihočeském kraji. Informační brožura říjen 2008.; S. 4 f. und S. 11-16.

allem dann der Gemeinden, Schulen und Universitäten, Handelskammern, gemeinnützigen Organisationen, und so weiter.¹⁴

Um die tschechische und österreichische Grenze zu überbrücken und die zwei eigenartigen Kultur-Gebiete zu vernetzen, entstanden in Südböhmen Organisationen **ACCC** und **Kulturní most**, denen Zuständigkeitsbereich auch in der Mikroregion Lipensko ist.

Die Organisation **ACCC**-Austrian Czech Cultural Cooperation hat Anteil an einigen grenzüberschreitenden Projekten, aber vor allem bietet an ihrer Internetseite www.ac-cc.net viele wichtige Informationen zu diesem Thema: Neuigkeiten aus dem oberösterreichisch-südböhmischen Grenzraum und Kalender mit aktuellen kulturellen Veranstaltungen aus diesem Gebiet, Portraits und Kontaktdaten oder Inserate oberösterreichischer und südböhmischer KünstlerInnen und KünstlerInnengruppen, Kultureinrichtungen, -initiativen und -veranstalter oder Praktische Informationen zu einem grenzüberschreitenden Projekt. Die Informationen stehen hier zweisprachig (deutsch und tschechisch) zur Verfügung. KünstlerInnen und KünstlerInnengruppen, Kultureinrichtungen, -initiativen und -veranstalter aus Südböhmen und Oberösterreich können in dieser Datenbank selbst Informationen über sich und ihre Aktivitäten eintragen, wenn sie sich als Benutzer registrieren.

In Südböhmen gibt es aber auch seit 2008 das neue investitionslose Kultur-Projekt „**Kulturní most**“ (*Kulturbrücke*), das im Rahmen des Programms „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich - Tschechien 2007 - 2013“ und dank der Mitfinanzierung von dem „Europäischen Fonds für regionale Entwicklung“ entstand. Der Leader und Hauptkoordinator dieses Projektes ist der Bezirk Südböhmen, der auch Anteil an der Projektfinanzierung hat. Nach dem Muster der Kulturvernetzung Niederösterreich, der auch der Hauptpartner von Kulturní Most auf der österreichischen Seite ist, wurde eine komplette Kultur-Datenbank von allen Subjekten (von Künstlern, Kultureinrichtungen, -veranstaltungen und Organisatoren) auf dem Gebiet des südböhmischen Bezirks aufgestellt, die den Überblick über dem kulturellen Geschehen in Südböhmen zeigt. Weiter ermöglicht das Projekt den Künstlern an kulturellen Veranstaltungen teilzunehmen und vereinfacht die Kooperation unter den Subjekten. Weitere Ziele von dem Projekt Kulturní most sind dann: grenzüberschreitende Vernetzung der Kunst- und Kulturinitiativen, -akteure und

¹⁴ <[http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par\[id_v\]=14&par\[lang\]=CS](http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par[id_v]=14&par[lang]=CS)>

-organisationen aus Niederösterreich und Südböhmen, gemeinsame Entwicklung und gemeinsames Marketing von grenzüberschreitenden Kunst-, Kulturprojekten und –veranstaltungen und Partnervermittlung in diesem Bereich. Ein Beispiel für ein für das Jahr 2010 vorbereitendes gemeinsames Projekt ist grenzüberschreitende Erweiterung des österreichischen regionalen Viertelfestivals.¹⁵

3.3. ...im Rahmen der Partnerschaften unter den Gemeinden

Auf dem Gebiet Lipensko überwiegen vor allem Kooperationen unter Gemeinden. Im Rahmen des praktischen Teiles dieser Arbeit wurde ein Fragenbogen über Nachbarpartnerschaften an alle Bürgermeister der Gemeinden, die sich in der Mikroregion Lipensko befinden, geschickt. (Anlage Nr.8) Allerdings nur 2 kamen zurück – aus den Gemeinden Černá v Pošumaví und Horní Planá. Deshalb wurden aus den gemeindlichen Internet-Seiten und aus Aussagen einiger Heimischen die Informationen geschöpft. In Volary wurden auch viele Informationen von den Bewohnern gewonnen (bei der Umfrage) und Informationen über eine Kooperation in Lipno nad Vltavou wurden telefonisch festgestellt.

HORNÍ PLANÁ (CZ) – ULRICHSBERG (A) – KOLLERSCHLAG (A) – WEGSCHEID (DE)

In dem Jahr 1960 wurde in Horní Planá (*Oberplan*) bei der Eröffnungsrede von musealen Gedenkstätte im Geburtshaus die Zusammenfügung an eine grenzüberschreitende Kulturkooperation – laut der Dr. phil. Hugo Rokytas, vom Staatsdenkmalamt in Prag, wurde die Eröffnung der „*Denkmalstätte von internationaler Bedeutung, die der Annäherung der Völker und der Pflege der Kulturkontakte mit dem Ausland dienen soll*“.¹⁶ Horní Planá ist die aktivste Gemeinde was die grenzüberschreitende Kulturkooperation betrifft. Dieses Dorf ist der Geburtsort des Schriftstellers, Dichters und Malers Adalbert Stifter (1805-1868), der in dem 19. Jahrhundert die wunderschöne Landschaft des Böhmerwalds beschrieben. Sein Geburtshaus (Haus Nr.21) wurde ein Museum, das auch viele deutsche und österreichische Touristen. Die zweisprachige Ausstellung, Adalbert Stifter und seine Heimat, wie sie heute präsentiert wird, entstand im Jahre 2005 und orientiert sich am Verhältnis Stifters zu seiner

¹⁵ Kulturní most (Hg.): Zpravodaj Kulturního mostu 1/2009; Prospektumschlag und S. 1.

¹⁶ Regionální muzeum v Českém Krumlově (Hg.): Památník – rodný dům Adalberta Stifttera. Horní Planá.

vertrauten Landschaft und zeigt sein Leben und Werk. Mit der Person dieses bedeutenden Landsmannes sind auch andere Plätze in Horní Planá und der Umgebung verbunden, z. B. der berühmte Stifterweg oder der Obelisk auf dem Felsvorsprung des Berges Plechý.¹⁷ Ein sehr wichtiger Anteil an die grenzüberschreitende Kooperation in Horní Planá hat auch das **Adalbert-Stifter-Zentrum**, das in Zusammenarbeit mit der Stadt Horní Planá auch einige Kulturprojekte (als Ausstellungen oder Autorlesen), die sich vor allem auf den Schriftsteller Adalbert Stifter oder auf den weiteren Böhmerwald-Schriftsteller Klostermann konzentrieren, veranstalten. Die bekannteste Veranstaltung, die durch dieses Zentrum organisiert wurde, sind die so genannten „Oberplaner Gespräche“. Dieses Seminar soll Tschechen und heimatvertriebene wie heimat-verbliebene Deutsche aus Böhmen, Mähren und Schlesien, die als Multiplikatoren Verantwortung tragen, zusammenführen und dem Austausch von Meinungen und Erfahrungen dienen.

Seit 1997 pflegen die Euregio-Gemeinden Horní Planá, Kollerschlag und Wegscheid eine trilaterale Partnerschaft, jährlich werden seither gemeinsame Gemeinderatssitzungen und Sportwettkämpfe veranstaltet. Ein Ergebnis dieser Zusammenarbeit war die Schaffung des Adalbert-Stifter-Wanderweges, der die drei Ortschaften seither verbindet. Anlässlich des Adalbert-Stifter-Jahres wurde 2005 die Idee geboren, entlang der Route dieses Wanderweges einen Triathlon zu veranstalten. So ist der **3-Länder-Cross-Triathlon** entstanden. Die Schirmherren der Veranstaltung sind MdL Georg Egger sowie Bürgermeister Josef Lamperstorfer aus Wegscheid, Franz Saxinger aus Kollerschlag und Jiří Hůlka aus Horní Planá. Die Regionen Schwarzenberg, Haidmühle, Altrechenau und Neureichenau organisieren eine überregionale Veranstaltung die „**Kulturtag unterm Dreisessel**“, an der auch Schauspieler aus Horní Planá teil nehmen.

VOLARY (CZ) – WALDKIRCHEN (DE)

Mit dem Holz ist auch die bekannte zweitägige Kulturveranstaltung in der größten Stadt von Lipensko „**Holzfest in Volary**“, die althergebrachte Stadttradition – die Holzarbeit – zeigt, verbindet. Ihr Hauptziel ist die Verinnerlichung und Festigung der Zusammenarbeit in dem Kultur-, Gesellschafts- und Sportbereich und auch der grenzübergreifenden zwischenmenschlichen Beziehungen. Dieses Fest wurde die Tradition nicht nur für die

¹⁷ EuroCompact s.r.o. (Hg.); Horní Planá – Památky v Horní Plané a okolí ; Tiskárna FOP Černá v Pošumaví.

Inländer sondern auch für ausländische Nachbarn, die zum Beispiel der Sportwettkampf um eine Wanderpantine lockt. An 5 Sportdisziplinen nehmen auch Mannschaften aus den Partnerstädten von Volary teil.

VYŠŠÍ BROD (CZ) – BAD LEONFELDEN (A)

Die Partnerstädte Vyšší Brod (*Hohenfurt*) und Bad Leonfelden bemühen sich vor allem um die Tourismusedwicklung des österreich-tschechischen Grenzgebietes. Dazu hilft auch die geplante Eröffnung des Grenzübergangs Radvanov/Rading für Fußwanderer und Radfahrer oder Realisierung der zweiten Etappe vom so genannten Abtei-Fußweg, der aufs Natur kennen lernen gezielt ist, der zu einem für die grenzüberschreitende Kooperation in Vyšší Brod bedeutenden Objekt führt – zu dem bekannten **Zisterzienserkloster**, das als ein kulturelles, geistliches und gesellschaftliches Zentrum genommen wird. Zu der Erneuerung und Entwicklung der Abtei beteiligt „Die Vereinigung für die Unterstützung des Zisterzienserklosters Vyšší Brod“.

WEITERE

Die kleineren Gemeinden aus der Mikroregion Lipensko führen keine wichtige Kooperation oder haben gar keine Auslandspartner. Lipno nad Vltavou – die am Lipno bekannteste Gemeinde, die sich jedes Jahr immer mehr entwickelt – verdankt den holländischen Urlauber für die moderne Baumform, Kultur- und Dienstleistungsentwicklung. Sie bringen diesem Dorf ein hohes Kapital und sie selbst beteiligen sich an einem Hausbau oder an einem ganzen Erholungszentrum. Lipno nad Vltavou wird zu einem modernen Erholungsgebiet, das große Aussichten darauf hat, Fördergelder zu schöpfen. Das Dorf bemüht sich ein interessantes Sport- und Kulturprogramm für die Urlauber vorzubereiten. Aus diesem Grund orientiert sich diese Gemeinde nicht auf andere Kooperationen.

Neben diesen Zusammenarbeiten gibt es viele kleinere, unter anderem auch von der RERA AG administrierten Projekte, die die Kooperation zwischen den Gemeinden und Bezirken auf allen drei Seiten unterstützen. Weitere Informationen über RERA AG befinden sich in dem Kapitel: 6.4 Hilfe bei der Projektausarbeitung.

4. Festival LipnoFest

Das LipnoFest ist ein Sommerfestival gezielt vorwiegend auf qualitätsvolle moderne Musik und auf Sommersportarten. Besucher des Festivals haben aber auch die Möglichkeit interessante Filme oder ein alternatives Theater anzuschauen. Das Festival kann man als ein multikulturelles Festival mit großer Musikkala und einem interessanten Begleitprogramm bezeichnen. Das Festival orientiert sich auf aktive junge Leute. Für sie sind auch Wettkämpfe und Turniere um attraktive Preise von den Partnern des Festivals vorbereitet.

Das Festival findet am Lipno-Stausee in Černá v Pošumaví, wo sich der breiteste und schönste Teil des Stausees befindet, statt. Es entstand im Jahre 2006 mit Gedanken ein interessantes Programm für Touristen zu vorbereiten und später auch diesen Ort sichtbar zu machen. Heutzutage ist LipnoFest vor allem in Südböhmen bekannt, aber hat auch mediale Werbung auf dem ganzen Gebiet der Tschechischen Republik, die jedes Jahr größer ist.

In dem Jahr 2009 verwirklicht sich 4. Jahrgang des Festivals, der Einschnitt in der ausländischen Zusammenarbeit vorstellt. Erstmals treten auf der Bühne in Černá v Pošumaví nicht nur tschechische Musikgruppen sondern auch Bands aus unseren Nachbarstaaten, Österreich, Deutschland und Polen auf. Gerade dank dieser Tatsache und der Nahlage des Dorfes zur Grenzen wird LipnoFest höchstwahrscheinlich auch für junge Leute aus Bayern und Oberösterreich lockend. Es ist aber wichtig auf diesem Gebiet, mindestens dann in den Grenzregionen, eine gute Werbung im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten des Festivals zu machen. Mit diesem Thema beschäftigen sich die Kapitel „Präsentation des Festivals hinter der Grenze“ (4.3.3).

4.1. Sommer in Černá v Pošumaví

Das Dorf Černá v Pošumaví, liegt auf dem linken Ufer des Lipno-Stausees und trotz der Tatsache, dass es kein großes Dorf ist (die Bewohnerzahl macht um 800 Leute), hat aber eine interessante schon 740 Jahre existierende Historie. Dank seiner Lage ist es ein Naturmittel und ein bekannter Ort des Lipno-Gebietes. Die längste Stausee-Breite bildet gute Bedingungen für Segeln, Windsurfing und Kiteboarding aber auch Angler kommen hier auf ihre Kosten. Die Lipno-Ufer säumen Campingplätze und öffentliche Lagerplätze um.

Wunderschöne unberührte Natur, beschilderte Wander- und Radwege, Nähe von vielen historischen bedeutenden Orten als die in UNESCO eingetragene Stadt Český Krumlov (*Krumau*), Kloster in Vyšší Brod (*Hohenfurt*), Schloss Rožmberk (*Rosenberg*) und Hluboká nad Vltavou oder Heimatort des böhmerwaldischen Schriftstellers Adalbert Stifter. Horní Planá, gewähren ein großes Angebot an schönen Ausflügen. Für die Touristen oder Besucher dieses Dorfes ist aber auch ein interessantes Programm direkt in Černá v Pošumaví vorbereitet.

Direkt neben dem Dorf in schönem Waldgebiet befindet sich nämlich das gemeindliche Open-Air Kino, das viele Besucher dank seiner gemütlichen Atmosphäre lockt. Hier werden nicht nur gegenwärtige Schlager-Filme projiziert, sondern auch Theater für Kinder aufgeführt oder Musikveranstaltungen für Erwachsene organisiert. Das Open-Air Kino in Černá v Pošumaví wurde in dem Jahr 2008 das 3. betuchteste Open-Air Kino in Südböhmen. Auf den zwei Plätzen vor Černá v Pošumaví platzierten sich die Städte České Budějovice (*Tschechische Budweis*) und Strakonice Bewohner haben. Daraus ergibt sich, dass für so ein kleines Dorf, wie Černá v Pošumaví ist, diese Platzierung ein großer Erfolg ist. Er hilft dabei, diese Gemeinde und den touristischen Ort mehr sichtbar zu machen. Unter anderen ist dieses Tourismus-Gebiet immer mehr dank dem Festival LipnoFest bekannt, das sich teilweise auch in dem imposanten Waldareal des Kinos abspielt.

4.2. Historie des Festivals LipnoFest

Im Verlauf vom Sommer finden in der Tschechischen Republik viele Festivals statt, deren Programm sehr ähnlich ist und die sich auf solchen Orten abspielen, die nicht für die Zuschauer attraktiv sind und die dem Zuschauer keine gute Infrastruktur gegenüber seiner Platzierung anbieten. Ein aus den Gründen der LipnoFest-Entstehung in Černá v Pošumaví ist gerade die Attraktivität des Ortes – das Dorf befindet sich direkt am Ufer des Lipno-Stausees. Gegenüber dem Fakt, dass Černá v Pošumaví im Zentrum des ausgedehnte Rekreationsgebietes in der Region Lipensko liegt, sind für Besucher der Veranstaltung ein sehr gutes Umfeld und ein reiches Dienstleistungsangebot vorbereitet.

LipnoFest knüpfte indirekt an das Festival Bigbeat am Lipno, das in den Jahren 2000 und 2001 in Horní Planá statt fand. Dieses in Horní Planá stattgefundene Festival kam mit dem

Gedanke des Festivals, das im Dreiländereck der Tschechischen Republik, Österreichs und Deutschlands organisiert wurde. Nach 2 Jahren senkte die Besucherzahl so tief, dass sich Organisatoren entschieden diese Veranstaltung in Český Krumlov zu verschieben und sich mehr auf die tschechische Szene zu orientieren. In dem Jahr 2004 fand das Festival Bigbeat Český Krumlov aber letztes Mal statt.

Der erste Jahrgang des Festivals LipnoFest, das sich zum ersten Mal in Černá v Pošumaví im August **2006** abspielte, knüpfte an diese Veranstaltung indirekt an. In dem ersten Jahr der Abhaltung wurde die Konzentration auf das Programm, in dem einen großen Raum bunten Lokalbands gegeben wurde, gelegt. Insgesamt traten 12 tschechischen Gruppen auf und Besucher konnten auch an einer Tischfußball-Turnier teilnehmen. Das Festival besuchte in dem ersten Jahrgang 350 Leute.

In dem Jahr **2007** wurde das Programm durch eine Filmvorführung bereichert, die sich ebenso wie das Musikprogramm in dem Amphitheater des Open-Air Kinos abspielte. Es wurde auch das Festival-Areal mit einer neuen Abzäunung verbessert. Dank der lukrativen Lage am Strand des in der Tschechischen Republik größten Stausees wurden im Jahre **2008** folgende Sportarten aufgenommen: Kiteboarding-Exhibition führenden tschechischen Sportler und Beach-Volleyballturnier am Lipno-Strand. Das ganze Programm fügte der hervorragende Barmixer David Neumann ein, der nicht nur in Tschechien zu den besten Barkeeper gehört. Das Festival wurde jedes Jahr von mehr Besuchern besucht und ist zunehmend bekannter. Zu dem dritten Jahrgang kamen zirka 1250 LipnoFest-Freunde am ganzen Wochenende.

4.3. LipnoFest 2009

In dem Jahr 2009 kommen die Veranstalter mit dem schwerpunktmäßigen Schritt – mit der Festivalinternationalisierung. Auf der Bühne treten Auslandsinterpreten aus Österreich, Deutschland und Polen auf. Überdies werden Sportwettkämpfe mit einer ausländischen Teilnahme vorbereitet. In Bezug auf der vorteilhaften Lage des Festivalortes im Dreiländereck wird Besucherzunahme aus den Nachbarländern erwartet. Aus diesem Grund wird auch die Internet-Seite in die deutsche und englische Sprache übersetzt, um den

Ausländer wertvolle Informationen zu gewähren, und gute Werbung in der Grenzregion zu machen. Überdies wurde das Musik-Programm in zwei Tagen verbreitet.

4.3.1. Festivalprogramm

Der 4. Jahrgang des Festivals findet von 14. bis 16. August 2009 statt. Am Freitag und Samstag haben Besucher des Festivals die einzigartige Möglichkeit nur für zehn Euro an Ort und Stelle für beide Tage tollen Gruppen zuzuhören. In diesem Jahr treten nicht nur qualitative tschechische Bands sondern auch tolle deutsche Reggae Band King Banana und B Seiten Sound aus Österreich oder beliebte coole „Hitmaker“ aus Polen The Car Is On Fire auf. Das Musikspektrum reicht von Metall und Rock über Funk und elektronische Musik bis zu Ska- und Reggae-Stil. Es wurde aber auch ein reiches Begleitprogramm vorbereitet: interessante Filme im Strandzelt, Beach-Bar, Barmann-Fire-Show, Workshops zu dem Thema „Europäische Union“ und „Möglichkeiten der Jugend in EU“, Jo-Jo Exhibition, Fotowettkampf um wertvolle Preise, Pokalwettkampf in Tischfußball und After-Party am Sand oder mit Djs im Lokalklub. Am Sonntag gibt es dann wie in dem letzten Jahr der so genannten Sporttag mit Rugby-Exhibition, Sportwettkämpfe und –turnier (Beach-Volleyball-Turnier, Strandfußball, Frisbee, Petangue, Aquaskipper und andere Wassersportarten), bei einem windigen Wetter wird man Kiteboarding-Exhibition von Airush Team sehen können oder Interessenten können selbst, unter der Leitung von dem Kiteboarding-Expert, diesen raschen Sportart versuchen.

4.3.2. Neue Zusammenarbeit und Entwicklung des LipnoFests

Geplant ist in dem Jahr 2009 eine Zusammenarbeit mit dem Jugend-Informationszentrum „cpdm“¹⁸ in Český Krumlov (*Tschechische Krumau*), das unter der „Assoziation für die Unterstützung der Entwicklung von Informationszentren für Jugend in der Tschechischen Republik“ (Abkürzung AICM) gehört. Dieser Verband ist eine gemeinnützige Organisation, die auf der Basis des Bürgerverbandes gegründet wurde, und deren Tätigkeit unter anderen Einreichung von Projekten zwecks Erwerbung von finanziellen Mitteln und internationalen Kooperationen sind. Die nächsten Kooperationspartner AICM in der Tschechischen Republik

¹⁸ cpdm – Abkürzung für „Centrum pro pomoc dětem a mládeži, o.p.s.“ (Zentrum für die Hilfe der Kinder und Jugend)

im Bereich „Unterstützung der Entwicklung von Informationszentren für Jugend“ sind vor allem Schulministerium der Jugend und des Sports¹⁹ und Nationalinstitut der Kinder und Jugend MŠMT ČR (siehe Fußnote Nr.19). Diese Kooperation mit dem Zentrum „cpdm“ (aber auch mit weiteren Jugend-Informationszentren) eröffnet beiden Seiten neue Möglichkeiten in der Propagierung und Entwicklung der aktiven und qualitativen Freizeit der Jugend.

Zu dem Zweck qualitative Jugend-Freizeit zu unterstützen, entstand durch „cpdm“ das Projekt Bouda (*die Bude*), das für alle in der Region Český Krumlov lebenden Kultur- und Sozialgruppen dient. Dieses Projekt bietet, als einzige Einrichtung auf diesem Gebiet, Heranwachsenden ein alternatives und hochwertiges Angebot an ihr Zeitverbringen. Dieses Projekt bemüht sich um negative gesellschaftliche Ausdrücke der Jugend als Experimentieren mit Drogen zu vermeiden. Verschiedenen Gruppen oder Einzelnen wird der Raum für ihre Tätigkeiten angeboten – zum Beispiel für Theater-, Tanz- oder Musikanfänger. Zur Verfügung stehen den Interessenten auch Räume für Veranstaltungen, Workshops, Seminare und ähnliche Aktivitäten, die vielleicht auch in der Zukunft im Rahmen des Festivals LipnoFest benutzt werden.

Das Jugend-Zentrum in Český Krumlov beschäftigt sich auch sehr viel mit dem Thema „Europa“ und internationaler Jugendkooperation. Sie bringen Leuten Informationen über diesen Themen (durch Workshops, einem „Europäischen Informationsstand“) oder organisieren Ausstellungen, Unterhaltungen mit Experten oder internationale Austauschprogramme²⁰. Und gerade in diesem Bereich wird LipnoFest mit dem Jugend-Zentrum auch zusammenarbeiten. Von „cpdm“ wird am Festival ein Begleitprogramm vorbereitet und ihre Tätigkeit werden am Informationsstand vorgestellt. Diese Kooperation bringt auch beiderseitig bessere Möglichkeit um einen finanziellen Zuschuss fordern, was auch Organisatoren in dem Jahr 2010 versuchen.

Neue Zusammenarbeit wurde auch mit anderen Organisatoren der ausgewählten südböhmischen Festivals – MIGHTY SOUNDS und PŘEŠTĚNICE – vereinbart. Sie helfen bei der Propagierung des Festivals LipnoFest und ihre Festival-Besucher werden eine Ermäßigung auf LipnoFest 2009 erhalten. Es bringt dem LipnoFest einen besseren Ruf und zeigt, dass die südböhmischen Festivals kooperieren und sich nicht bekämpfen – das bedeutet,

¹⁹ Die tschechische Abkürzung ist „MŠMT ČR“.

²⁰ Asociace pro podporu Inromačnických center pro mládež v ČR (Hg.): Evropa na vlastní kůži. Kalendář akcí a informace o projektu.

dass sie auch das gleiche Publikum haben können, auch wenn sie auf eine andere Musikart gezielt sind (Reggae + Ska – Mighty Sounds, vorwiegend Rock – Přeštěnice, alle Qualitätsmusik – LipnoFest).

4.3.3. Präsentation des Festivals (nicht nur hinter der Grenze)

Nicht nur wegen der Bekanntheit und dem guten Image der Veranstaltung, sondern auch für Sponsoren, Partner oder Förderer eines Festivals ist es wichtig, dass das Engagement auch öffentlich reflektiert wird. Denn nur so bekommen die Unternehmen die gewünschten Werbeeffekte, die sie sich als Gegenleistung für eine Unterstützung wünschen.

Das LipnoFest hat von Anfang an eine mediale Unterstützung nicht nur in Südböhmen, sondern auch durch einige Partner des Festivals in **Zeitschriften/Prospekten/Broschüren** mit dem Zuständigkeitsbereich auf dem ganzen Gebiet der Tschechischen Republik. Für die LipnoFest-Propagation unter jungen Leuten ist dann vor allem die Zusammenarbeit mit der Gesellschaft **ALIVE**, die verschiedene Ermäßigungen für Schüler und Studenten mit der ISIC-Karte bringt, sehr wichtig. Sie geben nämlich für die ISIC-Besitzer ein spezielles Sommermagazin in der Auflage von 25 000 Exemplaren heraus, in dem nur über Partnersfestivals, die diese Rabatte leisten, berichtet wird. Dieses Magazin zusammen mit Broschüren und Plakaten werden an alle tschechischen Universitäten und auf die Partnerfestivals platziert.

Zu den **Zeitungen**, die LipnoFest unterstützen, gehört vor allem **MF Dnes** - Herr Koblenc, Redaktor vom MF Dnes Jižní Čechy (*MF Dnes Südböhmen*), informiert selbst jedes Jahr über LipnoFest in einem Artikel (ein Beispiel von solchem Artikel ist unter Anlagen zu finden). Meistens wird LipnoFest in Kulturblättern, -übersichten inbegriffen. Manchmal melden sich aber auch einige Zeitschriften oder Zeitungen, die keinen Zusammenhang mit der Kultur, Musik oder mit dem Sport haben, aber möchten nur eigene Leser über Sommerveranstaltungen oder -aktivitäten und Unterhaltungsmöglichkeiten informieren. Einige Angebote der medialen Unterstützung sind wirklich außergewöhnlich, wie es zum Beispiel in dem Jahr 2008 wurde – ein Beispiel dafür sind ein ungenanntes christliches Magazin oder ein Frauenmagazin. Neu wird eine Partnerschaft mit der regionale Zeitung „*Českokrumlovské listy*“ abgeschlossen.

Den wichtigen Teil der LipnoFest-Propagation macht die Präsentation des Festivals auf dem Internet. Dazu helfen Partners der Veranstaltung dadurch, dass sie das Festivalzeichen mit dem Hinweis auf die Festival-Seiten www.lipnofest.com platzieren oder dass sie über dem Festival berichten. Die wichtigsten Partner in diesem Bereich wurden zum Beispiel schon erwähnt: *ALIVE*, *STUDENT AGENCY*, *lipno-online.cz* und andere. Für diese Propagationsart sind allerdings die **Online-Plattformen** für Festivals und Kultur- oder Veranstaltungssucher sehr wichtig. Auf solchen tschechischen Plattformen wurde LipnoFest schon von Anfang an registriert. Neu wird versucht, das tschechische Festival auch auf folgende deutsche und österreichische Festivalsucher durchzusetzen:

www.rockfestivals.at

www.2bconfirmed.at

www.festivalhopper.de

www.festivalplaner.de

www.events.at

<http://www.openair-online.de/>

<http://www.festivalticker.de/>

Aus der **Rundfunk- und Fernsehskala** waren an der Kooperation mit dem originalen Festival das *RockJam Radio* und *TV ÓČKO* interessiert. Sie bringen für seine Zuhörer und Zuschauer freie Eintrittskarten auf das Festival. Diese Zusammenarbeit ist auf dem so genannten Teilbartergeschäft begründet – LipnoFest gewährt die freie Eintrittskarten (auch für die Angestellten) und bezahlt nur einen Teil von dem gewöhnlichen Preis für die Werbung. Dieses Jahr wurde auch das *Freie Radio Freistadt* zu einer gemeinsamen grenzüberschreitenden Kooperation eingeladen. Kommunikation mit dem Herr Tremetzberger wurde im Anhang unter der Anlage Nummer 12 beigelegt.

Die Werbung des LipnoFests 2009 in der deutschen und österreichischen Grenzregionen wird überwiegend durch **Posters** und **Prospekte** (Anlagen Nr. 11), die zweisprachig ausgedruckt wurden, erfolgen – sie werden in Infostände situiert und auf die gehörende Fläche in den Regionen plus in der Städten Český Krumlov und České Budějovice aufgeklebt..

4.4. Finanzierung der Veranstaltung und ihre Partners

Das Festival LipnoFest entstand dank der Unterstützung des Dorfes Černá v Pošumaví, das auf das Festival alljährlich einen Teil der Geldmittel aus dem Gemeindeetat, der auf die Kultur bestimmt ist. Die Organisatoren des Festivals bemühen sich darum die beste Werbung des Dorfes zu machen und überdies geben nach der Veranstaltung die Hälfte von Einnahmen aus dem Eintritt wieder zurück in die Gemeindekasse ab, um das Areal und seine Umgebung für die nächste Jahre verbessern zu können.

Die Grundlage aller finanziellen Überlegungen ist ein **Kosten- und Finanzierungsplan**, der als Kalkulationsbasis für LipnoFest dient (siehe Anlage Nr. 13). Der Sinn dieses Plans ist es, die vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben, die mit dem Festival verbunden sind, aufzuschlüsseln, hochzurechnen und einander gegenüberzustellen. Der ideale Endzustand ist, wenn sich Einnahmen und Ausgaben des Festivals die Waage halten – 50% von Eintrittseinnahmen kommt in die Gemeindekasse und weiter müssen noch die Veranstalter mit einem Teil der Geldmittel für den nächsten Jahrgang des Festivals und mit einem Honorar für die Hilfskräfte rechnen. Aus diesem Grund ist es besser alle geplanten Ausgaben schon vorher verschafft haben. Da das Geldmittelverschaffen keine einfache Angelegenheit ist, kann man nicht mit einem höheren Betrag rechnen – aus diesem Grund stellen die Organisatoren erst das Grundprogramm und den Grundfinanzierungsplan (Eigenmittel, Gemeindeunterstützung) des Festivals zusammen und erst in dem Fall, dass sie eine Grantsförderung oder Sponsoren gewinnen, erweitern das LipnoFest-Programm oder verbessern andere damit verbundenen Sachen (Propagation, Umfeld, usw.).

Eine Möglichkeit, wie das Festival finanziell zu unterstützen, ist (wie schon höher erwähnt wurde), **Sponsoring**. Bei der Auswahl einen fähigen Sponsor ist die Grundfrage, welche Zielgruppe das Festival hat. Je mehr die Zielgruppe mit der des anvisierten Unternehmens übereinstimmt, desto größer sind die Chancen auf Erfolg. Man muss analysieren, welche Marktsektoren das Festival anspricht. LipnoFest orientiert sich immer mehr auf die aktive junge Leute - aus diesem Grund wurden auch Firmen aus dem Sportbereich als **AIRUSH** angesprochen.

LipnoFest bemüht sich, um das Geld aus dem Voranschlag zu sparen, mit Firmen im Rahmen des 100% Bartergeschäfts zusammenzuarbeiten. Das bedeutet, dass sich die zwei Seiten eigene Dienstleistungen oder Produkte kostenlos aufgrund des Bartervertrages umtauschen

Ein Beispiel, was das Festival anbieten kann, ist Folgendes:

- Bannern bei Veranstaltung zu werben
- Infostand oder Direktverkauf am Lipno-Strand
- Werbung an der Internetseite www.lipnofest.com
- Logo des Partners auf Propagationsmaterialien vom LipnoFest (Plakate, Prospekte)

Für das Jahr 2009 hat die Veranstaltung zwei Sponsoren, die das Festival finanziell unterstützen: Kofola AG und Budweiser Budvar ND. Es handelt sich um Firmen, denen ermöglicht wurde, ihre Verbrauchsware direkt auf dem Festival (ohne den vermieteten Platz zu zahlen) zu verkaufen – es ist dann einfacher von solchen Firmen eine Geldspende zu erwerben, wenn sie selbst einen Gewinn aus der Veranstaltung haben. Andere LipnoFest-Partners (als Student Agency, Adrop, Airush und Pension Tyrol) gewähren unter anderen sachlichen Preisen für die Wettkämpfe und Sportturniere, die auf dem Festival verlaufen. Stiftung von Preisen – Adrop, Airush, Student Agency, österreichische Pension Tyrol, Wellness Hotel Frymburk

Weitere Möglichkeit, wie man eine Geldmittel für das Festival besorgen können, sind **Förderungen** als Fonds, die für die Kulturentwicklung auf einem begrenzten Gebiet bestimmt sind. Eine finanzielle Unterstützung für das Gemeinde-Programm forderte bei dem „Zuschussprogramm der Unterstützung des Kulturbereichs 2009“ erfolgreich in diesem Jahr das Dorf Černá v Pošumaví. Es erhielt 40 000,- CZK, das Geld wird in 2 Teilen unterteilt – eine Hälfte kam für die Veranstaltungen im Rahmen des Kultursommers in Černá v Pošumaví und die andere für das Festival LipnoFest. Das Verzeichnis von allen genehmigten Projekten via das „Zuschussprogramm der Unterstützung des Kulturbereichs 2009“ steht unter der Anlage Nr. 14 zur Verfügung.

5. Mögliche Finanzierung der Kultur in Südböhmen

Sind die wichtigsten organisatorischen Fragen bei einem Projekt geklärt, steht dann das Projekt vor einer wichtigen Frage – Frage nach der Geldmittel. Da kein Vorhaben ohne eine solide Finanzierung verwirklicht werden kann (vor allem dann die grenzüberschreitenden Projekte sind meistens sehr finanziellintensiv), müssen sich die Organisatoren solcher Projekte auch andere Geldmittel als die eigene besorgen.²¹ Sie haben dann mehrere Möglichkeiten, wo sie Geld erhalten könnten: durch Einnahmen (Gebühren oder Einnahmen aus Fundraising-Aktionen²²) oder dank Sponsoren, privaten Stiftungen und öffentlichen Mitteln (europäische, bilaterale, nationale, Landes- kommunale und regionale Förderzuschüsse).

Folgend werden die so genannten antragsbasierten Fördermitteln auf dem Gebiet Südböhmens vorgestellt – das sind sämtliche Mittel, die man nur dann erhält, wenn man zuvor einen Förderantrag entsprechend der Vorgaben durch die Förderinstitutionen ausgefüllt und diesen zu einer bestimmten Frist eingereicht hat. Für grenzüberschreitende Projekte lassen sich grundsätzlich fünf verschiedene Bereiche aufzählen, die Fördermittel zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich um **multilaterale Mittel** (z.B. Mittel der EU, des Europarates), **bilaterale Mittel** (z.B. des deutsch-tschechischen Zukunftsfonds), **nationale Mittel** (z.B. des Pädagogischen Austauschdiensts in Deutschland oder des tschechischen Schulministeriums), **Landes-, Kommunal- oder regionale Mittel** (z.B. Mittel der deutschen Bundesländer, der Städte etc.), sowie Fördermittel von großen privaten **Stiftungen** (z.B. der Robert Bosch Stiftung).²³

Die antragsbasierten Fördermitteln wurden für die Zwecke dieser Arbeit nach dem Projektzuständigkeitsbereich in zwei breiteren Gruppen unterteilt: **regionale Förderungen**, die alle Kulturprojekte auf dem Gebiet des Südböhmens, die sich um eine Entwicklung der Lokalkultur oder des Tourismus in Südböhmen bemühen, unterstützen und **grenzüberschreitende Förderungen**, die einige Projekte mit einer ausländischen Mitwirkung fördern. Kurz werden auch Stiftungen aus der deutschen Seite erwähnt.

²¹ Prell G., Kraft D.: Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagments.; S.21.

²² D.h. Erstellung einer Kommunikationsstrategie für die Beschaffung von Finanzmitteln.

²³ Prell G., Kraft D.: Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagments.; S.29.

5.1. Regionale Förderung der Kultur ohne grenzüberschreitende Beteiligung

Die Attraktivität des natürlichen und kulturgeschichtlichen Reichtums der Region Südböhmen stellt die wichtigste Voraussetzung für die Entwicklung des Tourismus dar. Aus diesem Grund werden in dem Kreis gerade Kultur, Denkmäler, Sehenswürdigkeiten und Naturschönheiten auf dem Gebiet des Südböhmens unterstützt. Kunst und Kultur sind ein unteilbarer Lebensteil der Menschengesellschaft, erhöhen das Lebensniveau und sind eine der Bedingungen der Sozialstabilität, bilden Lebensstils, füllen Identifikationsfunktionen, sind Quelle der Vergnügen und Gegenstand der Freizeitaktivitäten, verbessern die psychische Gesundheit der Bürgern und den Lebensraum unserer Erde. Kultur, Kunst und Denkmäler gemeinsam mit Fremdenverkehr sind ein wichtiger Bestandteil des Aktionsplans der Entwicklung vom Bezirk Südböhmen und ein weiterer Schritt zur Erfüllung der Strategievision von diesem Aktionsplan. Der Region Südböhmen bieten zwei folgende Kultur-Zuschussprogramme, denen Administrator für das Jahr 2009 die Kultur-, Denkmalpflege- und Fremdenverkehrsabteilung des Kreisamts vom Bezirk Südböhmen wurde. Neben diesen Programmen kann man auch z.B. um die Patronanz des Bezirkshauptmannes fordern.

5.1.1. Zuschussprogramm: „Unterstützung der lebendigen Kultur“

Der Zweck des Zuschussprogramms: Unterstützung der Entwicklung von allen Kulturgenres: Musik, Tanz, Theater, Folklore, Film (zum Beispiel Filmfestivals), Fotografie, Handwerkswerkstätte oder andere mit der lebendigen Kultur zusammenhängenden Themen. Wobei wird der Nachdruck auf die Projekte, denen Hauptbestimmung die Erweiterung und Verbesserung des Kulturangebotes in Südböhmen, gelegt. Dieses Zuschussprogramm wird alljährlich ausgeschrieben. Die Aufforderung für das Jahr 2009 wurde im April bekannt gemacht und die gebotene Geldsumme machte 4 Millionen Kronen.

Ermächtigte Antragsteller: Gemeinde und Bünde der Dörfer auf dem Gebiet des Südböhmens, natürliche oder juristische Person, die im Kulturbereich in Südböhmen tätig ist – den Sitz kann auch anderswo sein, Non-Profit-Organisationen (Bürgervereinigung,

gemeinnützige Organisationen, Stiftungen und Stiftungsfonds), von dem südböhmischen Bezirk verwaltete Organisationen und von Gemeinden und Staat konstituierende Organisationen

Mögliche Geldhöhe: 30 000,- - 200 000,- CZK

Selbstbeteiligung: 20% - für die gemeinnützige Subjekte
50% - für andere Subjekte – mit Gewinn

Antragstellung: durch das elektronische Programm EZOP

- 1x elektronische Version

- 1x ausgedruckte Version mit dem Unterschrift und notwendigen Anlagen²⁴

5.1.2. Zuschussprogramm der Unterstützung vom Kulturbereich

Der Zweck des Zuschussprogramms: Unterstützung der Entwicklung von allen Kulturgenres: Musik, Tanz, Theater, Folklore, Film (zum Beispiel Filmfestivals), Fotografie, Handwerkswerkstätte oder andere mit der lebendigen Kultur zusammenhängenden Themen. Wobei wird der Nachdruck auf die Projekte, denen Hauptbestimmung die Erweiterung und Verbesserung des Kulturangebotes in Südböhmen, gelegt. Dieses Zuschussprogramm wird alljährlich ausgeschrieben. Die Aufforderung für das Jahr 2009 wurde im April bekannt gemacht und die gebotene Geldsumme machte 4 Millionen Kronen.

Ermächtigte Antragsteller: die selben wie bei dem Zuschussprogramm Unterstützung der lebendigen Kultur

Mögliche Geldhöhe: 20 000,- - 200 000,- CZK

Selbstbeteiligung: nicht eingeführt

Antragstellung: durch den elektronischen Antrag im Programm 602XML Filler

– steht unter www.kraj-jihocesky.cz zur Verfügung

- 1x elektronische Version

- 1x ausgedruckete Version mit dem Unterschrift und notwendigen Anlagen²⁵

²⁴ Jihočeský kraj (Hg.): GP – Prioritní oblast: Cestovní ruch, přírodní a kulturní atraktivita. Grantový program podpora živé kultury. 1. Výzva pro rok 2009. Pravidla.; S. 3 f. und S. 8.

Die Finanzmittel sind eine öffentliche Unterstützung und sind als Förderung des untergeordneten Umfangs gewährt (De Minimis).²⁶

Unter den Anlagen der Abschlussarbeit ist das Antragsverzeichnis der ersten Runde von angenommenen Projekten des Jahres 2009 zu finden (Nr.14), einschließlich des angenommenen Antrages um die Unterstützung des Sommerprogramms in Černá v Pošumaví, das von der Gemeinde Černá v Pošumaví gestellt wurde.

5.2. Förderung einer Kulturkooperation mit grenzüberschreitender Beteiligung

Die unmittelbare Grenz Nähe wurde für die südböhmische Region in den letzten Jahren zum Vorteil, denn sie bedeutet die Möglichkeit einer intensiven Zusammenarbeit mit den Nachbarländern der Europäischen Union.

5.2.1. Společnost tří zemí (*Drei-Länder-Gesellschaft*)

Die Gemeinschaft der drei Länder entstand in dem Jahr 1996 zum Zweck gemeinsame Initiativen von dem Bezirk Südböhmen, Oberösterreich und Niederbayern zu unterstützen. Es handelt sich um eine gemeinnützige Organisation, die sich auf die Unterstützung der Jugend, Ausbildung, Kultur und Sozialfürsorge konzentrieren. Mitglieder der Gesellschaft sind Firmen, Organisationen oder bedeutende Persönlichkeiten aus allen drei Regionen, die in den Gemeinschaften der drei Länder-Etat einen Betrag beitragen, um ihre Aktivitäten zu fördern und ihre Ziele zu erfüllen – das bedeutet sich langjährig um Kontakt- und Verständigungsvertiefen unter den erwähnten Regionen und um ihre fortschreitende Integration bemühen.

Bedeutsame alljährliche Veranstaltungen der Mikroregion Lipensko, an denen die Gemeinschaft teil nimmt, sind Fahrradwettkampf „Tour der drei Länder“ und die „Messe der drei Länder“ in Passau. Die Gemeinschaft der drei Länder gewährt aber auch eine finanzielle Unterstützung für die Kulturorganisatoren – zu dem 18.8.2008 wurde 240 000,- CZK in 10

²⁵ Alle Angaben gelten für das Zuschussprogramm der Unterstützung im Kulturbereich für das Jahr 2009.

²⁶ Jihočeský kraj (Hrsg.): Jihočeský krajský příspěvkový program podpory v oblasti kultury pro rok 2009. 1.kolo. Pravidla. ([http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par\[id_v\]=1450&par\[lang\]=CS](http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par[id_v]=1450&par[lang]=CS))

ausgewählten erfolgreichen Antragsteller (Gemeinde, Schulen, Assoziationen, und andere Subjekten) unterteilt. Die Beiträge machten dann von 10 000,- bis 40 000,- CZK. Als Beispiel der unterstützten Veranstaltungen werden zwei Antragsteller - Gemeinden, die sich in der Nähe von der Region Lipensko befinden, ausgewählt: die Stadt Prachatice mit dem Betrag von 20.000,-CZK für ein Seminar „Treffen auf dem Goldenpfad“ und die Grundschule Český Krumlov mit dem Betrag von 30.000,-CZK für eine Partnerkooperation.²⁷

5.2.2. Dispositonsfond INTERREG IV A – Ziel 3: Kleinprojektefonds 2007 - 2013

Es gab der Dispositionsfond für die tschechisch-österreichische oder tschechisch-deutsche Zusammenarbeit, als Teil der Initiativität der Gemeinschaft Interreg IIIA, den kleinere Projekte mit der wirklichen grenzüberschreitenden Auswirkung auf beiden Seiten der Grenze von dem Jahr 2005 bis 2007/2008 nutzen konnten. Für die neue EU Programmperiode 2007 – 2013 wurde vom Land Niederösterreich ein Operationsprogramm der territorialen Zusammenarbeit (im Rahmen der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit – ETZ) vorbereitet, das die Zusammenarbeit der Regionen Südböhmen, Vysočina und Südmähren mit den Bundesländern Niederösterreich, Oberösterreich und Wien unterstützt. Dank diesem Dispositionsfond wird konkrete grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Städte, Gemeinden, Schulen, Vereine und Non-Profit-Organisationen auch weiterhin unterstützt. Die Gesamtallokation des in dieser Weise verwalteten Fonds KPF wird über 4 Mil. EUR aus den EU-Mitteln für die Zeitperiode 2007-2013 sein, zu denen noch weitere 15%, d.h. 725 000,- EUR aus den öffentlichen Nationalquellen kommen.

Durch dem Programm Kleinprojektefonds wurden zwei folgende Programme unterstützt:

- Nicht-investitione Projektweise „people-to-people“
- Kleine Infrastruktur-Projekte

Zu den von diesem Programm unterstützten Projekten gehört auch Organisation von gemeinsamen Kulturveranstaltungen, Unterstützung von kleinen Projekten der

²⁷ <http://www.spolecnosttrizemi.cz/profil_spolecnosti/profil_spolecnosti.html> und
<http://www.spolecnosttrizemi.cz/podporene_projekty/vysledky-1pol-08.html>

Ortsgemeinschaften in dem Kultur-, Freizeit- und Gesellschaftsbereich oder Unterstützung von Freizeit- und Erholungsaktivitäten.

SÜDBÖHMEN - NIEDER-/OBERÖSTERREICH

Für die grenzüberschreitende Kooperationen unter Südböhmen, Ober- und Niederösterreich steht für die Programmperiode 2007 – 2013 2,7 Millionen EUR zur Verfügung – das bedeutet ungefähr 10 Millionen Kronen pro Jahr.

Selbstbeteiligung: 15 %

Mögliche Geldhöhe: 2 000 – 20 000 EUR

Einreichstelle: Südböhmische Silva Nortica für Südböhmen /Euregio
Bayerischer Wald-Böhmerwald-Unterer Inn

Verwalter für Südböhmen – Mühlviertel: Südböhmische Silva Nortica

Verwalter für Waldviertel und Mostviertel: Regionalmanagement Niederösterreich

Zuständige Förderstelle für die Region Lipensko: Böhmerwaldische Entwicklungsagentur

Ermächtigte Antragsteller: Interessensvertretungen, Verbände, Arbeitsgemeinschaften, Vereine, Personengruppen sowie kommunale Gebietskörperschaften - die ein grenzüberschreitendes Vorhaben planen und/oder mit tschechischen bzw. österreichischen Partnern durchführen - Mühlviertel, Waldviertel.

SÜDBÖHMEN – BAYERN

Allokation für die Region Šumava: 2 944 474 EUR

Dotationsumfang: 1 000 - 21 250 EUR

Einreichstelle: Südböhmische Silva Nortica für Südböhmen /
EUREGIO Bayerischer Wald-Böhmerwald-Unterer Inn

Förderstelle für die Region Lipensko: Regionální rozvojová agentura Šumava, o.p.s.
(Böhmerwaldische Entwicklungsagentur) - Stachy 422, 384 73 Stachy

Antragstellung: 2x unterschriebene schriftliche Version im Format Word

1x elektronische Version im Format CD-Rom

Das Antragsformular, geforderte Anlagen und die Richtlinie für den Antragsteller stehen unter www.silvanortica.com zur Verfügung.

Von der Böhmerwaldischen Entwicklungsagentur werden vor allem niedrig-haushaltmäßige Projekte unterstützt – für die investitionsfreie Kulturveranstaltungen (einschließlich Festivals) im Rahmen des Programms People-to-People sind es Projekte mit dem höchsten Zuschuss in der Höhe von 5 000,- EUR.²⁸

Es handelt sich um die wichtigsten Zuschussprogramme auf dem Gebiet des Südböhmens, die die Kultur unterstützen und einen breiteren Umfang haben. Es gibt mehrere Zuschussprogramme – wie zum Beispiel von dem Kulturreferat von der Stadt České Budějovice (*Tschechische Budweis*) oder von dem Kulturministerium und Ministerium für auswärtige Angelegenheit. Diese Zuschussprogramme haben aber einen spezifischen Charakter und die Wahrscheinlichkeit von diesen Subjekten eine finanzielle Unterstützung zu gewinnen ist niedrig.

²⁸ Jihočeská Silva Nortica (Hg.): Podpora česko-rakouské spolupráce v jihočeském kraji. Informační brožura říjen 2008.; S. 42 ff.

6. Realisierung eines grenzüberschreitenden Kulturprojekts

„Am Beginn jeder grenzüberschreitenden Initiative steht die Idee. Sie ist der Kern jedes Vorhabens, die Grundlage seines Erfolgs.“²⁹

Das Grundmerkmal eines guten Projekts sind seine Außergewöhnlichkeit und Einmaligkeit. Damit wir Interesse bei Förderer wecken könnten, muss das Vorhaben eines Projektes innovativ sein. Von der Idee zur Durchführung eines Projekts ist es aber ein langer Weg, der hier bündig beschrieben wird.

Für die Bewilligung eines Projekts ist seine sorgfältige Ausarbeitung, seine ansprechende Präsentation und seine Finanzierbarkeit ausschlaggebend. Alle Punkte werden in dem folgenden Kapitel kurz erwähnt, damit dass die Projektausarbeitung der grundlegende Teil ist. Die Informationen über die Präsentation des Projekts werden konkret in dem Teil Nummer 4.3.2 „Präsentation hinter der Grenze“ und Finanzierbarkeit des Projekts in 4.5 „Finanzierung der Veranstaltung“ erweitert. In dem folgenden Kapitel sind einige Tipps in der grenzüberschreitenden kulturellen Zusammenarbeit, die hilfreich bei der Realisierung eines österreichisch-deutsch-tschechischen Kulturprojektes sein können, zur Findung.

6.1. Was muss man am Anfang wissen und tun

Die wohl wichtige Voraussetzung für die Realisierung eines grenzüberschreitendes Projekts ist eine gehörige Portion Idealismus und Geduld, weil derartige Projekte immer noch keine Selbstverständlichkeit sind und es gibt genügend Hindernisse, die es zu überwinden gilt.

1) SUCHE NACH EINEM PARTNER

Die erste Schwierigkeit kann sich zeigen, wenn es darum geht, einen oder mehrere geeignete Partner aus der Nachbarregion für das Projekt zu finden und zu gewinnen. Der

²⁹ Prell G., Kraft D.: Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagments.; S. 5

einfachste Weg führt hier sicherlich über die bereits geknüpften Beziehungen, über bestehende Schul- oder Universitätspartnerschaften, Gemeindeparterschaften oder ähnliche Partnerschaften. Es gibt aber auch so genannte Kontaktseminare oder –workshops, die sich konkret mit der Projektplanung für bilaterale bzw. internationale Projektarbeit befassen. Die Brücke-Stiftung, die EU-Nationalagenturen, Tandem sowie zahlreiche andere Organisationen bieten regelmäßig solche Seminare an.³⁰

Weitere Möglichkeit wie kann man effektiv einen Auslandspartner finden sind auch Kontaktbörsen im Internet. Bei der Suche nach den österreichischen Partner kann zum Beispiel die Organisation ACCC helfen, die Kulturkontakte auf der tschechischen und österreichischen Seite der Grenze seit dem Jahr 2002 vermittelt und die im Rahmen des INTERREG-III-A-Projekts entstanden wurde. Der Projektträger auf der österreichischen Seite ist dann Central European Cultural Cooperation EWIV. In dem Jahr 2008 wurde ein ähnliches Projekt vorbereitet, das sich zwar mit der Kulturkooperation beschäftigt aber nur die Kulturkontakte auf dem Gebiet des Südböhmens vermittelt – sein Name ist „Kulturní most“ (*Kulturbrücke*).

2) MÖGLICHE BARRIEREN UNTER PARTNERN

Nach der Findung des geeigneten Partners, kann sich gleich die nächste Schwierigkeit zeigen: die Sprachbarriere. Und gerade eine gute Gesprächskultur ist bei der Projektrealisierung unerlässlich. Die englische Sprache ist in dieser Zeit schon ein übliches Kommunikationsmittel, aber man nicht davon ausgehen, dass die Englischkenntnisse auf der tschechischen und deutschen oder österreichischen Seite der Beteiligten ausreichend sind. Um Missverständnisse zu vermeiden, ist es dann notwendig, einen unabhängigen Übersetzer bei zu ziehen – den kann man durch eine Sprachschule oder –agentur gewinnen. Dieser Mittel zu der besseren Kommunikation ist aber selbstverständlich kostspieliger, für die billigere Variante gibt es die Möglichkeit sich an einen Studenten/ eine Studentin der jeweiligen Sprache zu wenden.

Weitere Schwierigkeiten können wegen kulturellen Unterschieden entstehen (zum Beispiel wegen der deutschen Präzision). Und wenn die Unterschiede in der Mentalität gar nicht so

³⁰ Prell G., Kraft D.: Förderwegweiser. Das 1x 1 des deutsch-tschechischen Projektmanagments.; S. 17.

groß sind, wie es zuweilen scheint, sind die Erfahrungen und der Umgang mit bestimmten Dingen zum Teil immer noch sehr verschieden.³¹

3) PROJEKTVORBEREITUNG

Für eine gute Projektvorbereitung ist ein näheres **Kennen lernen der Partner**, ihrer Vor- und Einstellungen und die Klarstellung der eigenen unabdingbar. Dann kann man einfacher Regeln ausmachen, sich verabreden oder den Projektetat planen. Vor allem dann beim Finanzierungsprozedere ist natürlich die Kommunikation und Klärung der Bedingungen mit den Projektpartnern äußerst wichtig. So muss man beispielsweise die Tatsache berücksichtigen, dass die Höhe der Förderungen in der Regel auf tschechischer Seite wesentlich niedriger ist als auf der österreichischen oder deutschen Seite. Bei der **Etatplanung** muss man auch zur Kenntnis nehmen, dass die Partner nicht nur materielle sondern auch immaterielle Beiträge einbringen können. Die österreichische oder deutsche Partner können zwar mehr Geld und eine etablierte feste Struktur in das Projekt einbringen, der tschechische Partner jedoch wiederum mehr ehrenamtliches Engagement, Erfahrungen auf anderer Ebene und bessere Sprachkenntnisse. Beide Partner können von diesen unterschiedlichen Fähigkeiten und Möglichkeiten profitieren und dies kann für das Projekt sehr fruchtbringend sein.

Der weitere sehr wichtige Schritt bei der Projektvorbereitung gibt es die **Kostenkalkulation**. Nach einer ersten Kostenkalkulation muss man entscheiden, welche Summen bei welchen Förderstellen für welche Posten beantragen werden. Bei einer derartigen Aufteilung müssen natürlich die Bedingungen der jeweiligen Förderstellen berücksichtigt werden. Meist reagieren ja nicht alle Geldgeber positiv, oder Sie genehmigen nur einen Teil der beantragten Summe; deshalb gehört es zum normalen Ablauf von Projektvorbereitungen, dass immer wieder von neuem kalkuliert und umgeplant werden muss, was meist bedeutet, dass auch das inhaltliche Konzept neu überarbeitet werden muss.³²

³¹ <http://www.ac-cc.net/index.php/cz/praktische_informationen/aus_der_schule_geplaudert>

³² Prell G., Kraft D.: Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagments.; S. 21 ff.

6.2. Projektausarbeitung

Die Veranstaltung muss selbstverständlich beiträgend sein und Ziele müssen kurz und bündig angegeben sein. Die Ideen, den Sinn und Zweck des Vorhabens sowie die beabsichtigte Vorgehensweise muss man systematisch erläutern. Dazu dient ein Konzept, das anschließend Schritt für Schritt beschrieben wurde.

Der erste Punkt beim Schreiben des Konzepts ist der **Titel des Konzepts**, er muss den Inhalt des Vorhabens kurz und griffig wiedergeben und soll lange Überschriften vermeiden. Der Titel eines Projekts ist wie eine Marke, die sich bei Förderern und in der Öffentlichkeit einprägen soll, deshalb muss der Titel gut ausgewählt werden. In jedem Konzept ist selbstverständlich ein gültiger fehlfreier **Kontakt** unentbehrlich – und das nicht nur die Anschrift der Organisation sondern auch E-Mail Adresse, Telefon- oder Faxnummer der für das Projekt verantwortlichen Person, des Projektleiters. Folgend wird extra der **Projektträger** genannt (das bedeutet welche Organisation das Projekt durchführt). Meistens tritt der Projektträger als juristische Person auf. Bei einer grenzüberschreitenden Kooperation dürfen der Name, sowie Kontakte von dem **Projektpartner** nicht fehlen. Alle Angaben und Existenz der Organisationen werden von den Förderern überprüft, deshalb lohnt es sich eine wirkliche Projekt-Partnerschaft zu erwähnen.

In den nächsten Schritten werden das Vorhaben, Ziele des Projekts und die Zielgruppe beschrieben. Der Punkt „**Ausgangslage**“ beschäftigt sich mit dem Thema, Motiv und Bedarf des Projektes, mit der grenzüberschreitenden gegenwärtigen Situation in der konkreten Region, wozu wird unsere Veranstaltung dienen, welche Auswirkung wird sie haben. In der **Zielsetzung** werden Ziele und Pläne der Veranstaltung festgelegt, die auch später zur Erfolgskontrolle dienen. Aus diesem Grund sollen die Ziele überprüfbar und messbar sein. Weiter folgt Beschreibung der **Zielgruppe** (Alter, Geschlecht, Bildung oder beruflichen Hintergrund, regionale Herkunft). Eine gute Umsetzung des Vorhabens wird ein Großteil des Erfolges. Deshalb ist der Punkt „**Methodische Umsetzung des Projekts**“ eines der Schlüsselfelder des Konzepts, in dem werden alle bei der Realisierung der Veranstaltung notwendigen Schritten beschrieben – Umsetzung der Ziele, Phasen der Veranstaltung und ihrer Vorbereitung, zeitlicher Ablauf der Phasen und ihre konkrete Beschreibung, brauchbare

Technik, Logistik, Personal und seine Funktion, Lokalität, Ergebnis des Projekts, seine langfristige Wirkung und grenzüberschreitende Auswirkung und seine Überprüfungsweise.

Um den Bekanntheitsgrad und das Image der Veranstaltung zu fördern und vergrößern, müssen die Organisatoren auch aktive PR-Arbeit besorgen, die sie auch im Konzept unter „**Medien- und PR-Arbeit**“ erwähnen sollen – das bedeutet: welche Presse- und Öffentlichkeitsarbeit werden mit dem Projekt verbindet und das nicht nur vor und während sondern auch nach der Durchführung der Veranstaltung. Medienpräsenz zahlt sich auch in finanzieller Hinsicht aus, denn sie ist eine wichtige Legitimation gegenüber den Förderern. Neben den inhaltlichen Überlegungen ist der **Kosten- und Finanzierungsplan** das A und O des Projekts, der in zwei Teilen unterteilt wird: geplante Ausgaben (Anschaffungs-, Personal-, Neben-, und laufende Sachkosten) und geplante Einnahmen (Eigenmittel, Zuschüsse durch Spenden, Sponsoring, Fördergelder öffentlicher und nicht-öffentlicher Organisationen). In dem Konzept genügt eine grobe, aber realistische Kalkulation. Die Sparsamkeit des Projektes ist auch sehr wichtig und muss den Förderern nachgewiesen werden.

Es ist besser immer alle Schritte des Projekts mit dem Auslandspartner zu besprechen. Wenn man regelmäßig mit dem Partner kommuniziert, wirkt sich das positiv auf das Projekt aus. Durch eine gute Nachrichtenpolitik fühlen sich die Mitarbeiter stets informiert und sind dadurch stärker motiviert.³³

6.3. Gesuch um einen Finanzausschuss

Jedes Ausschussprogramm hat eigene spezifische Regeln und Bedingungen, die man erfüllen müssen, um den Finanzausschuss zu erwerben. Es wird empfohlen, diese Regeln und Bedingungen und vor allem auch den begrenzten Termin der Antragstellung gut durchzulesen und sich danach ordentlich zu halten, bei der Nichteinhaltung der Regeln oder Bedingungen (wenn zum Beispiel ein erforderliches Dokument fehlt oder bei der verspäteten Dokumentzusendung) wird der Antrag nicht anerkannt. Die Antragsbedingungen sind auf der Internetseite des jeweiligen Ausschussprogramms respektive der kompetenten Einreichstelle zu

³³ Prell Gerald, Kraft Daniel: Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagements.; S. 9 f.

finden. Einige Bedingungen (als Dotationsumfang oder Selbstbeteiligung) sind in dem Kapitel 5. zu sehen.

Die meisten Kulturprojekte können aufgrund der Förderbedingungen bekanntlich nur durch mehrere Geldgeber finanziert werden. Um den Fördervertrag zu unterschreiben, ist es bei einigen Förderstellen notwendig durch schriftliche Bestätigungen nachweisen zu können, dass auch die anderen angegebenen Förderstellen das Projekt unterstützen und somit dessen Finanzierung gesichert ist. Eine wichtige Rolle spielt hierbei auch der Eigenanteil der Organisatoren (beispielsweise die Einnahmen aus den Eintrittten, Sponsoren), der einen gewissen Prozentsatz der Gesamtkosten ausmachen muss (auch hier hängt die Höhe von den jeweiligen Förderstellen ab). Nur wenige Förderstellen sind bereit, auch Honorarkosten für die Organisation zu übernehmen.

Als ein Beispiel für die Vorstellung eines Zuschussprogramms wurde das Programm „Unterstützung der lebendigen Kultur“ beschrieben. Bei diesem Zuschussprogramm wird der Antrag in dem elektronischen Formular EZOP ausgefüllt. Der Zuschussantrag umfasst Angaben über dem Projekt (sein Name, Platzierung, Zuschusshöhe, Ziel, Begründung, Tätigkeiten bei der Realisierung des Projektes, Realisierungsweise und –harmonogramm, Ergebnisse und Auswirkungen, Einklang mit Prioritäten des Entwicklungsdokument von dem südböhmischen Bezirk, Voraussetzungen das Projekt sich zu erhalten), Informationen über den Antragsteller und Anlagen (Projektvoranschlag, Ehrenerklärung De Minimis, Kopie vom Antragsstellerstatut, u.a.) Das Programm EZOP einschließlich der erforderlichen Anlagen steht zur Verfügung in dem Zeitraum der Zuschussausschreibung auf der Internetseite von dem südböhmischen Bezirk www.kraj-jihocesky.cz (Kapitel Zuschüsse, Fonds EU).

Die Projekte werden von zuständigen Beurteilungskommission bewilligt. Durch die Projektauswahl endet aber das ganze Prozess, was den Zuschusserwerb betrifft, noch nicht. Nach der Projektauswahl muss der Vertrag mit Antragssteller abgeschlossen sein und man darf nicht vergessen, dass der Zuschussbezieher bis einen festgestellten Termin Rechnungskopien (bzw. Kopien von anderen Steuerbelegen) einschließlich das Rechnungsverzeichnis vorlegen soll.³⁴

³⁴ Jihočeský kraj: GP – Prioritní oblast: Cestovní ruch, přírodní a kulturní atraktivita – Grantový program podpora živé kultury, 1. Výzva pro rok 2009 – Pravidla, S. 8 f.

6.4. Hilfe bei der Projektausarbeitung

Die effektive Inanspruchnahme des Dotationskapitals aus der Europäischen Union gehört zu den aktuellen sehr besprochenen Themen. Allerdings gerade die Ausarbeitung eines Projektes oder eigene Erstellung des Zuschussantrages ist überhaupt nicht einfach. Mit der Idee, von Zuschussinteressenten dieser zeitraubenden und komplizierten Beschäftigung zu übernehmen, entstanden Agenturen und Organisationen, die sich auf diese Tätigkeit spezialisieren. Als Beispiel für die Aktiengesellschaft, die auf dem Gebiet des Südböhmens wirkt, wird RERA AG erwähnt.

RERA AG

Die regionale Entwicklungsagentur des Südböhmens RERA AG bemüht sich darum Dotationsfinanzen zu gewinnen, den Geldzufluss in den südböhmischen Bezirk bei zu helfen und folgend Entwicklungsprogramme zu realisieren, bietet Dienstleistungen, die mit Dotations- und Grantprogrammen zusammenhängen. Kunden, die sich für die zur Verfügung stehenden Dotationen interessieren, präsentiert die Agentur in der ersten Phase alle relevanten Möglichkeiten von EU-, Budget- und anderen Fonds. Anschließend komplettieren sie die ganze zusammenhängende Dokumentation, mit deren Hilfe sie das Projekt ausarbeiten und einreichen.³⁵ Nach der Erklärung der Ergebnisse ist die RERA AG vorbereitet die Steuerung des Projekts durchzuführen (sog. Dotationsmanagement), das hauptsächlich aus einer vollständigen Kontrolle und Bearbeitung der Unterlagen besteht. Es handelt sich meistens um Unterlagen und Berichte, die der Subventionsgeber im Laufe der Realisierung verlangt. Einerseits minimalisieren sie damit die Kosten, die mit der Realisierung der Projekte zusammenhängen, andererseits eliminieren sie das Risiko der Förderungsrückzahlung für den Fall, dass nicht alle Regeln des Programms erfüllt werden.³⁶ Der Preis von diesen Dienstleistungen ist erstens von der Schwierigkeit der Projektsverarbeitung und zweitens von dem Grant, den gefordert wird, abhängig.

³⁵ PhDr. Vlach, Jiří: Zpravodaj RERA; ročník 4., prosinec 2008

³⁶ RERA a.s. (Hg.): Nabídka služeb společnosti RERA – Regionální rozvojová agentura jižních Čech

7. Ergebnisse der Untersuchungen

7.1. Ansichten der Dreiländereck-Bürger zur Zusammenarbeit

Um Informationen über Ansichten von Bewohnern der Grenzregionen (Lipensko und Mühlviertel) und von Bürgermeistern der Region Lipensko zu dem Thema „Grenzüberschreitende Kooperation“ zu gewinnen, wurden von mir im Rahmen dieser Abschlussarbeit zwei **Fragebögen** erstellt – ein Fragebogen bezieht sich auf die Auslandskooperation unter Gemeinden und wurde an die Bürgermeister versendet (siehe Anlage Nummer 8). Der zweite Fragebogen möchte die Bürgeransichten zu diesem Thema erfassen (z.B. in welchem Bereich wäre die grenzübergreifende Zusammenarbeit am meisten fruchtbarsten), beinhaltet aber auch Fragen zur Gemeinde und deren Kooperationen (siehe Anlage Nummer 17). Da die Fragebogen kein Grundteil meiner Abschlussarbeit war, werden sie nur bündig beschrieben.

Die Untersuchung unter den Bewohnern lief in vier tschechischen und zwei österreichischen Gemeinden: Bad Leonfelden, Ulrichsberg, Horní Planá, Volary, Lipno nad Vltavou und Černá v Pošumaví. Passanten wurden von mir per Zufall mit der Bitte um die Formularausfüllung angesprochen. Des Weiteren wurden die Bewohner via E-Mail kontaktiert (jedoch viel der Rücklauf der elektronischen Version weit geringer aus). Insgesamt habe ich 33 Fragebögen gewonnen. Die Mehrheit der Befragten waren Erwachsene (in den Altersgruppen 21-35, 36-45 oder 46-55). Nur zwei Jugendliche und vier Rentner wurden angesprochen.

Das Formular besteht aus zwei Teilen: Der erste Teil widmet sich den Personalien der Befragten (Geschlecht, Altersgruppe, Gemeinde). Der zweite Teil beinhaltet Fragen: so z.B. ob die Befragten eine Vorstellung über eine Partnerschaft ihrer Gemeinde haben, welche Veranstaltung mit einer Auslandsbeteiligung in ihrer Gemeinde organisiert werden, in welchem Bereich die Zusammenarbeit für am ertragreichsten gehalten wird (Infrastruktur, Sozialpolitik, Kultur, Sport, Verbesserung der Nachbarbeziehungen, Naturschutz etc.), welche Kulturveranstaltung bevorzugt werden und ob eine hinter der Grenze organisierte Veranstaltung schon besucht wurde oder der Besuch einer solchen angedacht ist. Die ausgedruckte Formularversion, die „im Terrain“ benutzt wurde, musste kürzer (auf 1 Seite)

aufgestellt sein, damit die befragten Personen willig zu antworten waren. Folgend werden Ergebnisse gerade aus dieser Untersuchung erwähnt – es handelt sich um 24 Fragebögen.

Männer und Frauen sind bei der Untersuchung gleichmäßig vertreten (43% Männer und 57% Frauen). Die Mehrheit der Befragten wusste von einer ausländischen Partnerschaft ihrer Gemeinde und von einer Nachbarschaftszusammenarbeit oder Veranstaltung mit einer ausländischen Teilnahme. Nur sechs Leute hatten keine Ahnung oder keine Vorstellung von solchen Tätigkeiten ihrer Gemeinde. Beispiele der von den Leuten erwähnten Kooperationen und Veranstaltungen sind: Schulaustausch, Jazz- und Musikveranstaltung in Bad Leonfelden, Zusammenarbeit unter Kindergärten, Oberplaner Weihnachten und das Holzfest in Volary. Mit der Frage Nr. 3 wurde der für die Bürger wichtigste Kooperationsbereich erfragt. In diesem Punkt wurden mehrere Möglichkeiten angekreuzt (meistens von zwei bis vier Bereiche). Der am meisten genannte Bereich ist „Verbesserung der Nachbarschaftsbeziehungen“. Weitere häufig genannte Bereiche sind: Kultur, Naturschutz sowie Geschäftsbereich und Arbeitsgelegenheit – letzter Punkt wurde nur von den Tschechen, vor allem in der Gemeinde Volary, erwähnt. Auf die 4. Frage „Würden Sie eine Veranstaltung im Nachbarland besuchen?“ bekam ich unterschiedliche Antworten – einige hatten keine Interesse an dem Besuch und einige besuchen solche Veranstaltungen (vor allem in Oberplan oder in der Stadt Tschechische Krumau) regelmäßig. Die Tschechen reklamierten mangelnde Information von österreichischer und bayerischer Seite aus. Sie führten auch die Uninformiertheit als Hauptgrund, warum sie noch keine Veranstaltung besuchten, an. Einige der Veranstaltungen im Dreiländereck werden nur unter der Teilnahme von zwei Ländern organisiert³⁷, die Tschechische Republik fehlt daran. Die Österreicher hatten andererseits größere Erfahrungen mit dem Besuch unserer Republik. Sie besuchten z.B. das Adalbert-Stifter-Museum, das Stadtfest in Tschechische Krumau, eine Bilderausstellung oder Veranstaltungen in Horní Planá. Die beliebteste Veranstaltung (Frage Nr. 5), stellen nach der Befragung Musikveranstaltung oder –festival dar, gefolgt von Ausstellung (Fotografie- oder Bilderausstellung) sowie Theater. Auf die letzte Frage, mit ihrer Hilfe Meinungen zu dem Beitrag einer Kooperation in dem Grenzraum festgestellt wurden, antworteten alle Bewohner positiv – also dass sie die grenzüberschreitende Kooperation beiträgend oder sehr beiträgend finden. Es galt in dem Fall, dass über dem Thema allgemein oder nur der zukünftigen Zusammenarbeit gesprochen wurde. Die gegenwärtigen Kooperationen sind nach der Meinung der Befragten nicht so beiträgend sogar sinnlos.

³⁷ Ein Beispiel dafür ist der Langlaufskiwettkampf „Böhmerwaldlauf“.

Bei der Untersuchung stellte ich des Weiteren fest, dass alle grenzüberschreitende Veranstaltungen oder Projekte auf diesem Gebiet nicht so bekannt sind. Eine von mir befragte Frau gab an: *„Meistens handelt es sich um Veranstaltungen unter Bürgermeistern. Niemand weiß darüber vorher Bescheid, was bedeutet, dass niemand zu der Teilnahme eingeladen wurde „. Andere erzählten mir, dass viele Veranstaltungen oder Feste so funktionieren, dass die deutschen oder österreichischen Besucher auf der einen Seite stehen und die Tschechen auf der anderen. Niemand spricht mit der anderen Seite, weil es immer noch Barrieren gibt oder die Organisatoren nur einsprachige Informationen oder Beschriftungen geben. Die Veranstaltungen oder Projekte haben keine richtige bzw. wirklich nur eine kleine regionale Präsentation. Es handelt sich vor allem um kleinere Veranstaltungen, die den Sinn - die Bürger der Grenzregionen oder alle Tschechen und unsere Nachbarn sich näher zu bringen, verlieren.*

7.2. Teilnahme am Workshop „Waldviertelfest 2010“

Im Rahmen der LipnoFest-Veranstaltung wurde ich von der Organisation Kulturní Most zu einem Workshop mit dem Thema **Viertelfestival Niederösterreich - Waldviertelfest 2010 (International)**, das sich an der Schaffung eines gemeinsamen tschechisch-österreichischen Kulturprojekts versucht, eingeladen. Deshalb besuchte ich am 14.04.2009 das Basilika Zentrum in České Budějovice, um mehrere Informationen über dieses Projekt und über die Organisation Kulturní Most selbst und ihrer Tätigkeit zu erhalten, vielleicht auch neue Kontakte knüpfen zu können und eigene Entwürfe und Angebote mitzuteilen – dies wurde von den eingeladenen Personen erwartet.

Die Konzeptionierung dieses Workshops versprach ein gutes Gelingen, so vor allem die Idee tschechische und österreichische Künstler zusammenzuführen. Erste Enttäuschung stellten sich jedoch mit der Feststellung ein, dass am Workshop nur tschechische Künstler und Veranstaltungsorganisatoren teilnehmen und dass die österreichische Seite nur durch den Festivalmitorganisator Willi Lehner und eine Projektkoordinatorin vertreten sein wird. Den Workshop eröffnete Frau Krejčová, die die Projektkoordinatorin aus der Kulturvernetzung Niederösterreich ist. Es wurde den tschechischen Teilnehmern ein kurzer Dokumentarfilm über das Viertelfestival auf auf D?eutsch gezeigt (welcher vor Ort übersetzt wurde) – dort wurden nur die vergangenen österreichischen Projekte im Rahmen des Kulturfestivals gezeigt.

Die Hauptidee und –vorstellung der grenzüberschreitenden Kooperation wurde uns jedoch nicht mitgeteilt. Wir bildeten Gruppen nach unseren jeweiligen Interessengebieten (Musik, Kultur für die Jugend, Theater/Film, Malerei/Bildhauerei) und arbeiteten in diesen Gruppen weiter und teilten eigene Entwürfe und Meinungen zu dem Projekt mit. Erst im Verlauf des Workshops wurde von Herr Lehner die Projektkonzeption vorgestellt, Er selbst möchte ein Musikensemble bilden, das an der Grenze auf einer Bühne spielen werden. Organisatoren eigener Veranstaltungen, schlugen ihre Möglichkeiten vor, die aber höchstwahrscheinlich mit der Hauptidee des Viertelfestivals nicht stimmten.

7.3. Zuschussantrag

Im Rahmen der Abschlussarbeit und der LipnoFest-Organisierung wurde von mir ein Antrag für eine finanzielle Unterstützung aus dem regionalen Zuschussprogramm „Unterstützung der lebendigen Kultur“ aufgestellt (Anlage 16). Den Antrag betrachte ich als meine Hauptarbeit des praktischen Teils der Abschlussarbeit. Am 23.06.2009 wurden von der Jury 90 Projekte von 161 eingegangenen Zuschussanträge ausgewählt und genehmigt. 25 Anträge wurden wegen ihrer Unvollständigkeit in das Auswahlverfahren nicht aufgenommen und 56 nicht abgewiesen. Unter den erfolgreichen Projekten war auch das LipnoFest (Registrationsnummer 01-111) mit einem Förderungsbetrag in der Höhe von 40 000,- CZK (zirka 1500,- EUR), das ist die Hälfte von der beantragten Höhe.

Register. Nr.	Name des Antragstellers	Projektname	Beantragte Förderungshöhe (CZK)	Selbstbeteiligung %	genehmigter Betrag (CZK)
01-110	Divadelní soubor Suchdolské Divadlo	Suchdolské divadelní večery	74 400	20,00	40 000
01-111	Michaela Svatošová	Multikulturní a sportovní festival LipnoFest 2009	80 000	58,97	40 000
01-112	Vladimír Pecka	Jindřichohradecký hudební rok	200 000	66,67	50 000
01-113	Obec Dírná	Ančerlovské hudební léto	72 000	20,00	0

- Auszug aus dem Beurteilungsbericht ³⁸

³⁸ Jihočeský kraj (Hg.): Souhrná hodnotící zpráva pro RK/ZK. Grantový program Podpora živé kultury,

8. Möglichkeiten der zukünftigen Kooperation

Auf Basis der Untersuchungsergebnisse kann die Realisierung eines grenzüberschreitenden, Kulturprojektes im Dreiländereck Südböhmen/Oberösterreich/Bayern (bzw. eines kleineren Gebietes), das sich an alle Altersgruppen richtet, empfohlen werden. Bei den Bewohnern der Region ist immer noch ein deutlicher Bedarf an der Verbesserung der Nachbarschaftsbeziehungen zu spüren. Dabei ist eine Eigenbeteiligung der Bewohner an dem Projekt – Vorbereitung, Zusammenarbeit etc.- wünschenswert, da diese die Kooperation so selbst erleben und sich Beziehungen besser festigen. Das Projekt sollte unter einem Thema stehen, das sich mit Grenzüberschreitung, den Nachbarländern, der Europäisierung oder dem allgemeinem Frieden auseinandersetzt. Normalerweise läuft die Realisierung eines Projektes so ab, dass die Organisatoren die Veranstaltung vorbereiten und die Besucher „nur“ zukucken, sich aber nicht aktiv anschließen: oft gibt es keine Bemühungen mit den jeweils anderen in Kontakt zu kommen, denn viele haben Angst davor oder empfinden es als peinlich diese anzusprechen. Darum sollen dieses Projekt“gewöhnliche Sterbliche“³⁹ unter Leitung eines Projektleiters für die Dreiländerecksbürger vorbereiten. Dabei soll auf eine gute Medienwerbung, die weit über das Dreiländereck ausstrahlen soll, großer Wert gelegt.

KONKRETE VORSTELLUNG

Ein solches Projekt könnte die Form eines Kunstwettbewerb haben. Der Wettbewerb wird in Unterbereiche geteilt: Fotografie, Malerei und Bildhauerei, Handarbeiten etc. Alle Bürger werden dasselbe Thema haben: „Was schätze ich an meinen Nachbarn?“. Dieses Thema soll die Dreiländereck-Bewohner zum Nachdenken über folgende Fragen bringen: *Wozu könnten die Nachbar für uns beitragen? Welche positive Eigenschaften haben sie - kennen wir überhaupt eine oder sind wir uns nur der alten, uns trennenden Geschichte bewusst? Welche Vorteile hat das Nachbarland?*. Die Teilnehmer setzen ihren Ideen dabei künstlerisch um. An dem Projekt können alle Dreiländereck-Bürger ohne Alters-, Geschlechts- oder Nationalbegrenzung teilnehmen. Der Wettbewerb wird in verschiedenen Alters- und Gruppenkategorien (Einzel/Gruppe Künstler/Amateure) durchlaufen. Schulen, Gymnasien,

1. výzva pro rok 2009. S. 4. <[http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par\[id_v\]=1450&par\[lang\]=CS](http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par[id_v]=1450&par[lang]=CS)>
³⁹ Unter diesem Begriff werden keine Gemeindevertreter oder vermögende Personen, sondern die mittelständige Bevölkerungsschicht gemeint.

Universitäten, Künstler und Kultureinrichtungen werden zweckentsprechend mit der Teilnahmemöglichkeit angesprochen.

Auswertung:

Eine Jury, die sich aus Spezialisten zusammensetzt, wählt die besten Werke in den jeweiligen Kategorien aus – nach ihrer Originalität und unter Berücksichtigung der Umsetzung des Themas. Die Gewinner erhalten attraktive Preise (z.B. Unterkunft in einer Pension, Freikarten für das Wellness Zentrum), die von Firmen oder Unternehmen aus der Grenzregion bereitgestellt werden und somit auch den Tourismus im Dreiländereck unterstützen, den Nachbarn Kostbarkeiten und evt. gar Unbekanntes des eigenen Landes vorstellen. Folgend werden internationale Verbindungen geschaffen, die eine ähnliche Ansicht zum Thema „Was schätze ich an meinem Nachbarn?“ haben. Diese Gruppen werden dann gemeinsam eine Ausstellung ihrer Werke in den drei Ländern organisieren.

Finanzielle Unterstützung:

Es wird um ein Zuschuss des Dispositionsfond INTERREG IV A bei der „Südböhmischen Silva Nortica“ gebeten. Seminare und Workshops zur Antragsstellung werden regelmäßig besucht und sich mit der Bitte um Hilfe bei der Antragsausarbeitung und Projektrealisierung an die Regionale Entwicklungsagentur RERA gewendet.

Medien- und PR-Arbeit:

Um den Bekanntheitsgrad und das Image des Wettkampfes zu fördern, ist es notwendig aktive Medien- und PR-Arbeit zu organisieren. Die Werbeaktion wird vor allem in dem Dreiländereck realisiert. Es werden Infozettel und Plakate ausgedruckt und verteilt, regionale Zeitungen, insbesondere Kulturzeitschriften und grenzüberschreitende Kooperationen wie die, Kulturbrücke und ACCC mit der Bitte um die mediale Unterstützung angesprochen. In Kulturportale und –kalender werden Informationen über dem Wettkampf und die Ausstellung eingefügt.

9. Zusammenfassung

Die Grenzregion Lipensko liegt im Bezirk Südböhmen und ist die südlichste Region der Tschechischen Republik. Lipensko hat eine günstige Lage für grenzüberschreitende Kooperationen – sie grenzt an zwei Länder der Europäischen Union, die beide Deutsch als Amtssprache haben. Diese Tatsache kann auch für diejenigen, die sich für ein gemeinsames Projekt interessieren, eine Erleichterung in der Kommunikation mit den Nachbarn darstellen. Außerdem kennzeichnen diese Region hervorragende Bedingungen für einen Erholungs- oder Aktivurlaub, die vor allem das Waldgebiet Böhmerwald und der größte Stausee in der Tschechischen Republik mit sich bringen und große Potentiale für eine mögliche Kooperation mit den Nachbarländern. Dieses Gebiet ist nicht nur im Sommer stark frequentiert, sondern zunehmend auch im Winter, dies v.a. dank dem Aufschwung des Skiareals Kramolín und dem neuen Wellness Zentrum in Frymburk. Im Laufe der Sommersaison werden häufig lokale Wander- und Radwege oder andere Sportmöglichkeiten in Anspruch genommen. Der Lipno-Stausee ist für jede Menge Wassersportarten ein geeignetes Gewässer.

Das Kulturangebot in dieser Mikroregion erweitert und verbessert sich stetig. Ein Beweis dafür kann das Sommerfestival LipnoFest sein, das in der ganzen Tschechischen Republik für sich wirbt. Die Organisatoren dieses Festivals bemühen sich um einen guten Ruf der Region – und dies nicht nur in Tschechien, indem sie die Vorteile dieses Gebietes hervorheben und die Sport- oder Unterhaltungsmöglichkeiten am Lipno zeigen. Des Weiteren sind sie an einer Zusammenarbeit mit den Nachbarländern interessiert. Wegen der Namenbewahrung des Festivals kann man kein gemeinsames Projekt realisieren. Im Rahmen des LipnoFests 2009 treten mindestens drei ausländische Bands (aus Polen, Österreich und Deutschland) auf, die Internetseite des Festivals wurde neu in die deutsche und englische Sprache übersetzt und in diesem Jahr wird die Werbeaktion auch in die österreichischen und deutschen Grenzregionen ausgeweitet.

Bezüglich der grenzüberschreitenden Projekte lässt sich darlegen, dass in der Mikroregion Lipensko Partnerschaften unter den Gemeinden entstanden, denen aber meistens keine all zu große Bedeutung zukommt. Hier sei jedoch die Gemeinde Horní Planá erwähnt, die viele erfolgreiche grenzüberschreitende Projekte wie 3-Länder-Cross-Trathlon, Oberplaner Gespräche oder Ausstellungen und Vorlesungen im Adalbert-Stifter-Zentrum, vorbereitet.

Um die tschechische und österreichische Grenze zu überbrücken und die zwei eigenartigen Kulturgebiete zu vernetzen, entstanden in Südböhmen die Kulturprojekte ACCC und Kulturní most (*Kulturbrücke*), von denen eine Kultur-Datenbank von allen im Kulturbereich tätigen Akteuren aufgestellt wurde. Auf dem südböhmischen Gebiet sind Euroregion Silva Nortica und Euregio Šumava tätig, die nicht nur Anteil an der Entwicklung der Grenzregion haben, aber die vor allem Verwalter des Dispositionsfonds Interreg IV A sind. Das bedeutet, dass sie entstehende gemeinsame Projekte unter Tschechen, Österreichern und Deutschen finanziell unterstützen.

Es gibt mehrere Möglichkeiten Geld für ein grenzüberschreitendes Projekt oder andere Kulturveranstaltung zu gewinnen – nicht nur im Rahmen des Dispositionsfonds, sondern auch durch mehrere Zuschussprogramme. Die regionale Unterstützung in Südböhmen bringt die Drei-Länder-Gesellschaft, und zwar den Projekten, die mit Oberösterreich oder Niederbayern kooperieren. Für die Kulturprojekte, an denen keine ausländischen Partner zusammenarbeiten, gibt es regionale Zuschussprogramme, beziehungsweise eine Unterstützung vom Kulturministerium oder von einer Gemeinde – solche Unterstützungen sind aber oft räumlich, da administrativ gebunden, begrenzt. Bei dem Kreisamt Südböhmen kann man sich um Finanzen aus dem Zuschussprogramm „Unterstützung der lebendigen Kultur“ oder „Unterstützung im Kulturbereich“ bewerben. Jedes Zuschussprogramm hat eigene Bedingungen, die erfüllt werden müssen, um die finanzielle Unterstützung zu erwerben. Für die Projektgenehmigung ist nicht nur die Erfüllung aller Bedingungen und die Vorlage des Antrages und erforderlichen Anlagen, sondern auch die Innovativität und Einmaligkeit des Projektes wichtig. Für das Projekt ist seine sorgfältige Ausarbeitung, eine ansprechende Präsentation (eine mediale Unterstützung vor, während und nach der Veranstaltung oder dem Projekt) und seine Finanzierbarkeit (Kosten- und Finanzierungsplan ist das A und O des Projekts) ausschlaggebend. Die Ausarbeitung eines Projektes oder die eigene Erstellung des Zuschussantrages ist nicht einfach, dabei kann eine darauf orientierte Agentur helfen.

In der Region Lipensko fehlen Informationen über die grenzüberschreitenden Kooperationen und Kulturveranstaltungen, vor allem von Seiten der österreichischen und bayerischen Organisatoren. Deshalb ist eine gute Medien- und PR-Arbeit notwendig. Bei der Untersuchung wurde festgestellt, dass Leute um die Verbesserung der Nachbarbeziehungen am meisten stehen – es gibt immer noch Sprachbarrieren und Vorurteile unter den Nationen.

Resumé

V této práci jsem se zabývala tématem přeshraniční spolupráce v Jižních Čechách, konkrétně v oblasti mikroregionu Lipensko. Tuto oblast jsem si vybrala nejen pro její ideální polohu co se spolupráce s Německem a Rakouskem týče, ale i proto, že se zde koná multikulturní a sportovní festival LipnoFest, který hraje v mé bakalářské práci (ale i v mém životě) důležitou roli. Lipensko je vyhledávanou turistickou oblastí, která skýtá spoustu možností v oblasti kooperace, a to nejen s našimi německy hovořícími sousedy.

Kulturní či sportovní akce na tomto území se konají především mezi partnerskými obcemi. Některé z nich mají již tradici a jsou každoročně navštěvovány místními občany a občany partnerské obce. O některých kooperacích, jak jsem se dozvěděla při dotazování obyvatelů Lipenska, jsou však minimální zmínky. Češi si také povětšinou stěžovali na neinformovanost o akcích pořádaných sousedy. V obou případech se tedy jedná o akce lokálního charakteru, které nemají příliš velkou propagaci, a tudíž ani žádný široký dopad. Pro zlepšení efektivity přeshraniční spolupráce je, podle mého názoru, potřeba uspořádat mezinárodní kulturní nebo sportovní akci většího charakteru. Důraz by měl být kladen na mediální kampaň na celém území České republiky a sousedních států. Jejím cílem bude sblížení národů, tudíž možnost účasti všech občanů republiky – ne pouze těch, kteří bydlí v bezprostřední blízkosti u hranic.

Festival LipnoFest se snaží již od r. 2006 zpestřit kulturní nabídku na Lipensku svým ojedinělým hudebním programem a poukázat na krásy této oblasti, především pak na její rekreační a sportovní možnosti. 4. ročník festivalu je zaměřen na rozvoj internacionalizace – u lipenské přehradě vystoupí kapely z Rakouska, Německa a Polska, tedy zástupci tří ze čtyř sousedních států České republiky a propagace festivalu se rozšíří i do příhraničních regionů.

V této bakalářské práci byl nastíněn postup správné realizace přeshraničního projektu a vybrány nejdůležitější organizace v oblasti jižních Čech, které se tímto tématem zaobírají – pomáhají zájemcům o spolupráci orientovat se v nabídce grantů a dotací, které je možné získat z Evropské Unie, kraje či ministerstva, ale i v nabídce kulturních subjektů z Rakouska a Německa, kteří mají taktéž zájem na vytvoření společného projektu. Dále byly popsány základní údaje vybraných příspěvkových programů trojmezí Jižní Čechy / Bavorsko / Horní a Dolní Rakousko.

Vedle toho, že jsem se při zpracovávání této závěrečné práce dozvěděla spoustu praktických informací, které do budoucna využiji, a toho, že jsem navázala nové kontakty v této oblasti, jsem v rámci organizace LipnoFestu 2009 vytvořila žádost o příspěvek grantového programu „Podpora živé kultury“, která byla dne 23.06.2009 prohlášena komisí jihočeského kraje za úspěšnou.

Díky znalosti hudby, literatury, malířství, zvyků a obyčejů našich sousedů se zvyšuje empatie a pochopení pro odlišnost a jedinečnost ostatních národů. Kultura nám může ukázat naše společné dějiny, zájmy či vlastnosti, ba naopak vyzdvihnout národní přednosti a odlišnosti, a tím přehodnotit naše předsudky. Kultura je jedinečný prostředek pro sblížení lidí bez ohledu na pohlaví, věk či národnost. Proto je důležité i nadále pokračovat v organizaci společných kulturních projektů.

LITERATURVERZEICHNIS

PUBLIKATIONEN:

Central European Cultural Cooperation EWIV: AMANN, Sylvia; KOHL, Walter; KRNÍNSKÝ, Jan Matěj; LENK, Carsten; NEVLUDOVÁ, Kamila; PRESLOVÁ, Míla; TILZER, Florian (2004): *ACCC. Praktická příručka k financování a finančnímu managementu přeshraničních kulturních projektů v rakousko-českých příhraničních regionech*; Protisk České Budějovice.

DAVID, Petr; SOUKUP, Vladimír (2008): *Velká turistická encyklopedie. Jihočeský kraj.*; Euromedia Group, k.s. – Knižní klub; ISBN 978-80242-2075-8.

GABBE, Jens-Dieter; von MALCHUS, Viktor Frhr. (2008); Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (Hrsg.): *Zusammenarbeit europäischer Grenzregionen*; Nomos Verlagsgesellschaft. Baden-Baden; ISBN 978-3-8329-3389-0.

KELLENBERGER, Ralph: *Grenzüberschreitung*; E.Löpfe-Benz AG, Rorschach 1996, ISBN 3-85819-224-4.

PRELL Gerald, KRAFT Daniel (2004): *Förderwegweiser. Das 1x1 des deutsch-tschechischen Projektmanagements*; IDOR Marktredwitz.

JAHRESBERICHTE UND PRESSEBERICHTERSTATTER:

Kulturní most (Hrsg.): *Zpravodaj Kulturního mostu 1/2009.*

Jihočeský kraj (Hrsg.): *Jihočeský krajský příspěvkový program podpory v oblasti kultury pro rok 2009. 1.kolo. Pravidla.*

Jihočeský kraj (Hrsg.): *GP – Prioritní oblast: Cestovní ruch, přírodní a kulturní atraktivity. Grantový program podpora živé kultury. 1.Výzva pro rok 2009. Pravidla.*

RERA (Hrsg.): *Zpravodaj RERA*; ročník 4., prosinec 2008.

Šumava, Bayerischer Wald-Unterer Inn-Mühlviertel (Hrsg.): *Výroční zpráva 2008* ; Euroregion Šumava. Jihozápadní Čechy 2009.

PROSPEKTE:

Asociace pro podporu Inromačnických center pro mládež v ČR (Hrsg.): *Evropa na vlastní kůži. Kalendář akcí a informace o projektu.*

Asociace pro podporu Inromačnických center pro mládež v ČR (Hrsg.): *Informační centra pro mládež.*

EuroCompact s.r.o.(Hrsg.): *Horní Planá. Památky v Horní Plané a okolí*; Tiskárna FOP Černá v Pošumaví, 2006.

EuroCompact s.r.o.(Hrsg.): *Stadt Horní Planá. Grundlegende Informationen und Sehenswürdigkeit* ; Tiskárna FOP Černá v Pošumaví 2006.

Ferienregion Böhmerwald (Hrsg.): *Ihr Ratgeber für Unterwegs 2008/2009. Freizeitmagazin Böhmerwald.*

Jihočeská Silva Nortica (Hrsg.): *Podpora česko-rakouské spolupráce v jihočeském kraji. Informační brožura*; Tiskárna PROTISK, s.r.o.; říjen 2008.

Regionální muzeum v Českém Krumlově (Hrsg.): *Památník – rodný dům Adalberta Stiftera, Horní Planá.*

RERA (Hrsg.): *Nabídka služeb společnosti RERA. Regionální rozvojová agentura jižních Čech.*

INTERNETQUELLEN:

<http://www.ac-cc.net/>

<http://www.euregio.cz/>

<http://www.euregio-bayern.de/>

<http://www.horniplana.cz/>

<http://www.icmck.cz/>

<http://www.icmcr.cz/>

<http://www.jiznicechy.org/>

<http://www.kraj-jihocesky.cz/>

<http://www.lipensko.cz/>

<http://www.npsumava.cz/>

<http://www.rera.cz/>

<http://www.spolecnosttrizemi.cz/>

<http://www.strukturalni-fondy.cz/>

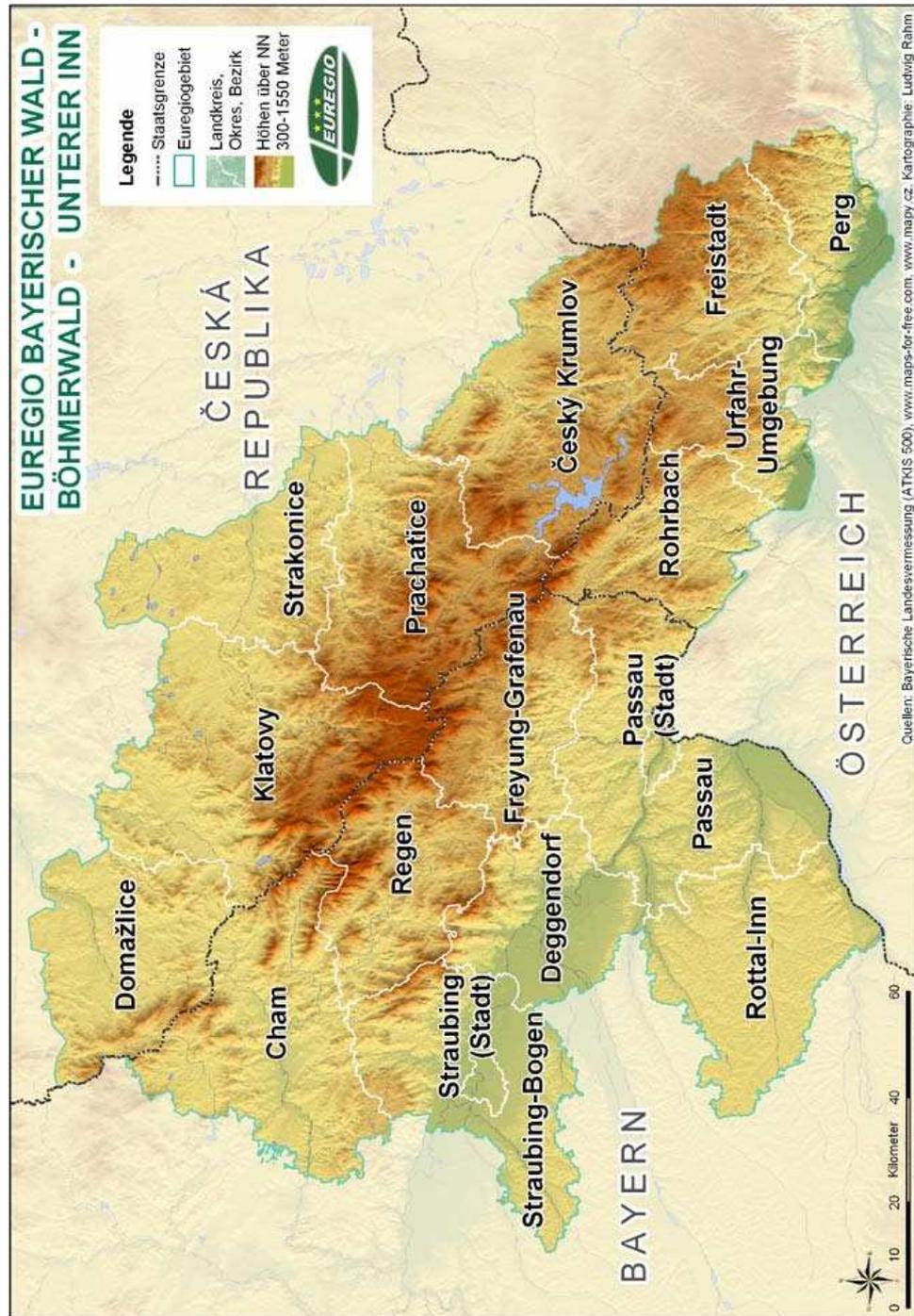
<http://www.waldwildnis.de/>

ANLAGENVERZEICHNIS

1. Landkarte: Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn	S. 1
2. Landkarte: Region Südböhme und Mikroregion Lipensko	S. 2
3. Mitgliedsgemeinden der Euregio Šumava	S. 3
4. Mitgliedsgemeinden der Euregio Mühlviertel	S. 4
5. Mitgliedsgemeinden der Euregio Bayerischer Wald - Böhmerwald – Unterer Inn	S. 5
6. Bilder vom Lipno-Stausee	S. 6
7. Beispiel des Fragebogens für Bürgermeister – Stadt Horní Planá	S. 7
8. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Bayern im Jahre 2007+2008	S. 8
9. Bilder vom LIPNO FEST 2008	S. 9
10. Beispiel einer medialen Unterstützung des Festivals	S.10
11. Poster vom LipnoFest 2009	S.11
12. Kommunikation von österreichischen Medien	S.12
13. Kosten- und Finanzierungsplan des LipnoFests 2009	S.16
14. Verzeichnis der genehmigten Projekten - Zuschussprogramm der Unterstützung vom Kulturbereich 2009	S.17
15. Fragebogen für Bewohner der Grenzregionen	S.20
16. Zuschussantrag „Unterstützung der lebendigen Kultur“	S.23

Anlage Nr. 1 : LANDKARTE DER EUROREGIONEN:

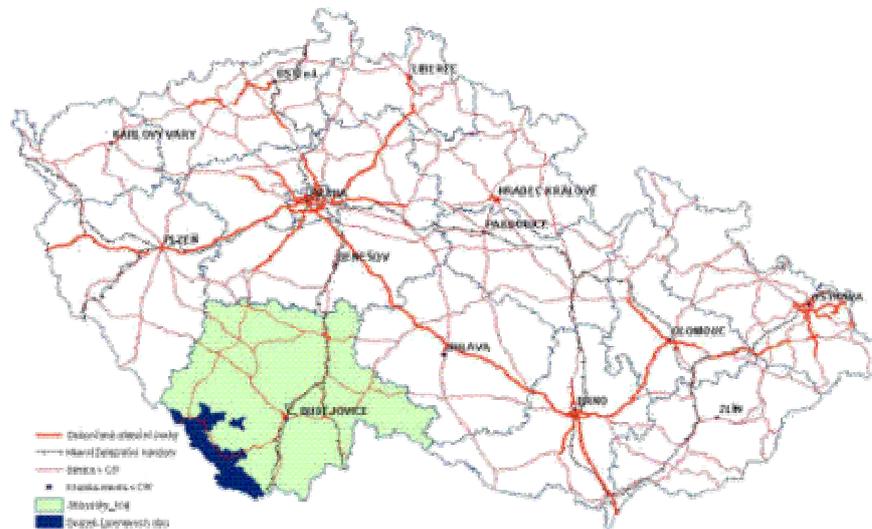
Šumava / Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn / Mühlviertel



Quelle: <<http://www.euregio-bayern.de/index.php?cat=22&myID=102>>

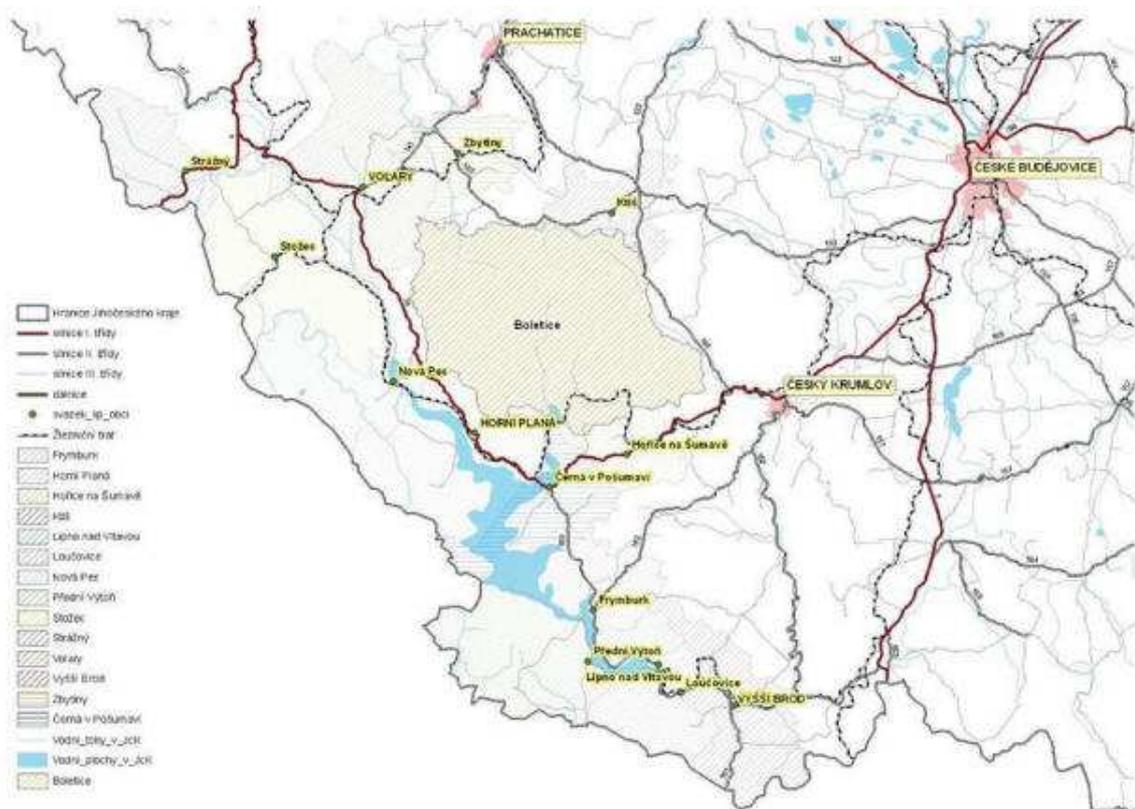
Anlage Nr. 2 : LANDKARTE DER REGION SÜDBÖHMEN UND DER MIKROREGION LIPENSKO

a) **Region Südböhmen + Mikroregion Lipensko** - Quelle: <http://www.lipensko.cz/slo/uvod/>



grünes Gebiet: Südböhmen
 blaues Gebiet: Mikroregion Lipensko

b) **Mitgliedsgemeinden der Mikroregion Lipensko** – Quelle : <http://www.lipensko.cz/slo/osvazku/>



Anlage Nr. 3 : MITGLIEDSGEMEINDEN DER EUROREGION ŠUMAVA

Okres Domažlice:

Bělá nad Radbuzou, Domažlice, Horšovský Týn, Kdyně,
Klenci pod Čerchovem, Mutěním, Poběžovice



Okres Klatovy:

Běšiny, Bezděkov, Čimice, Dešenice, Dlouhá Ves u Sušice, Hamry, Hartmanice, Hlavňovice, Horažďovice, Horská Kvilda, Hrádek u Sušice, Chudenín, Janovice nad Úhlavou, Kašperské Hory, Klatovy, Kolínek, Kovčín, Modrava, Nezdice na Šumavě, Nýrsko, Petrovice u Sušice, Prášíly, Rejštejn, Srní, Strašín, Strážov, Sušice, Švihov, Týnec, Velhartice, Vrhavěč, Železná Ruda

Okres Prachatice:

Bohumilice, Borová Lada, Čkyně, Drslavice, Dub u Prachatic, Horní Vltavice, Husinec, Chroboly, Kratušín, Ktiš, Kubova Huť, Kvilda, Lažiště, Lčovice, Lenora, Mičovice, Netolice, Nová Pec, Nové Hutě, Prachatice, Stachy, Stožec, Strážný, Vacov, Vimperk, Vlachovo Březí, Volary, Záblatí, Zálezly, Zbytiny, Zdíkov, Želňava

Okres Český Krumlov:

Benešov nad Černou, Bohdalovice, Brloh, Bujanov, Černá v Pošumaví, Český Krumlov, Dolní Třebonín, Frymburk, Horní Dvořiště, Horní Planá, Chvalšiny, Kájov, Kaplice, Lipno nad Vltavou, Malonty, Omlenice, Pohorská Ves, Přední Výtoň, Přídolí, Přísečná, Rožmitál na Šumavě, Světlík, Vyšší Brod, Zlatá Koruna.

Okres Strakonice:

Bělčice, Bezdědovice, Blatná, Bratronice, Březí, Buzice, Čečelovice, Doubravice, Hajany, Hlupín, Hornosín, Chelčice, Chlum, Chobot, Kadov, Kocelovice, Lažánky, Lažany, Lnáře, Lom, Mačkov, Mečichov, Myštice, Předmíř, Radomyšl, Sedlice, Škvořetice, Tchořovice, Třebohostice, Uzenice, Uzeničky, Velká Turná, Záboří

Quelle : <<http://www.euregio.cz/euregio/index.php?page=36&lang=cz>>

Anlage Nr. 4 : MITGLIEDSGEMEINDEN DER EUREGIO MÜHLVIERTEL



Bezirk Freistadt:

Bad Zell, Freistadt, Grünbach, Gutau, Hagenberg i.M., Hirschbach i.M., Kaltenberg, Kefermarkt, Königswiesen, Lasberg, Leopoldschlag, Liebenau, Neumarkt i.M., Pierbach, Pregarten, Rainbach i.M., Sandl, St. Leonhard b.Fr, St. Oswald b.Fr., Schönau i.M., Tragwein, Unterweißenbach, Unterweikersdorf, Waldburg, Wartberg o.d.A., Weitersfelden, Windhaag b.Fr.

Bezirk Perg:

Allerheiligen, Arbing, Bad Kreuzen, Baumgartenberg, Dimbach, Grein, Klam, Mauthausen, Mitterkirchen, Münzbach, Naarn, Pabneukirchen, Perg, Rechberg, Ried i.d. Riedmark, St. Georgen a.W., St. Nikola a.d.D., St. Thomas/Bl., Saxen, Schwertberg, Waldhausen, Windhaag/Perg

Bezirk Rohrbach:

Afiesl, Ahorn, Aigen i.M., Altenfelden, Arnreit, Atzesberg, Auberg, Berg b. Rohrbach, Haslach an der Mühl, Helfenberg, Hofkirchen i. M., Hörbich, Julbach, Kirchberg o.d.D., Klaffer a. Hochficht, Kleinzell i.M., Kollerschlag, Lembach, Lichtenau, Nebelberg, Neufelden, Neustift i. M., Niederkappel, Niederwaldkirchen, Oberkappel, Oepping, Peilstein i.M., Pfarlkirchen i.M., Putzleinsdorf, Rohrbach, St. Johann a.W., St. Martin i.M., St. Oswald/H., St. Stefan, St. Peter a. W., St. Ulrich i.M., St. Veit i.M., Sarleinsbach, Schlägl, Schönegg, Schwarzenberg/M., Ulrichsberg

Bezirk Urfahr/Umgebung:

Alberndorf, Bad Leonfelden, Eidenberg, Goldwörth, Gramastetten, Haibach i.M., Herzogsdorf, Lichtenberg, Oberneukirchen, Ottenschlag, Ottensheim, Puchenu, Reichenau, Reichenthal, St. Gotthard, Schenkenfelden, Sonnberg, Vorderweißenbach, Walding, Zwettl an der Rodl

Quelle: <http://www.euregio.at/seiten/mitgliedmv.htm>

Anlage Nr. 5 : MITGLIEDER DER EUREGIO BAYERISCHER
WALD – BÖHMERWALD – UNTERER INN



Landkreis Cham:

Arnschwang, Arrach, Bad Kötzing, Cham, Eschlkam, Furth i.Wald, Gleißenberg, Grafenwiesen, Lam, Lohberg, Neukirchen b.Hl.Blut, Pösing, Rettenbach, Stamsried, Tiefenbach (Cha), Traitsching, Waffenbrunn, Waldmünchen, Weiding, Willmering.

Landkreis Deggendorf:

Außernzell, Bernried, Deggendorf, Grafing, Hunding, Künzing, Lalling, Metten, Niederalteich, Plattling, Winzer.

Landkreis Freyung-Grafenau:

Freyung, Fürsteneck, Grafenau, Grainet, Haidmühle, Hinterschmiding, Hohenau, Jandelsbrunn, Mauth, Neureichenau, Neuschönau, Perlesreut, Philippsreut, Ringelai, Röhrnbach, Sankt Oswald, Schönberg, Spiegelau, Waldkirchen.

Landkreis Passau:

Aidenbach, Aldersbach, Bad Füssing, Fürstenstein, Fürstenzell, Griesbach i.Rottal, Haarbach, Hauzenberg, Kirchham, Kößlarn, Malching, Neuburg a.Inn, Neuhaus a.Inn, Neukirchen vorm Wald, Pocking, Rotthalmünster, Ruderting, Ruhstorf a.d.Rott, Sonnen, Thyrnau, Tiefenbach (Pa), Tittling, Untergriesbach, Vilshofen, Wegscheid.

Landkreis Regen:

Arnbruck, Bayerisch Eisenstein, Bodenmais, Drachselsried, Frauenau, Kirchberg, Kirchdorf i.Wald, Kollnburg, Langdorf, Lindberg, Regen, Rinchnach, Teisnach, Viechtach, Zwiesel.

Landkreis Rottal-Inn:

Arnstorf, Bad Birnbach, Bayerbach, Eggenfelden, Egglham, Ering, Johanniskirchen, Julbach, Mitterskirchen, Pfarrkirchen, Roßbach, Stubenberg, Wittibreit.

Kreisfreie Stadt Passau

Kreisfreie Stadt Straubing

Landkreis Straubing-Bogen

Bogen, Geiselhöring.

Quelle: <http://www.euregio-bayern.de/index.php?cat=22&myID=102>

Anlage Nr. 6 : BILDER VOM LIPNO-STAUSEE

a) Blick auf den Stausee



Quelle: <http://www.hochficht-lipno.cz/media/gallery/vodni-nadrz-lipno.jpg>

b) Der Damm zwischen Lipno I. und Lipno II.



Quelle: <http://leto.in-pocasi.eu/teploty-vody/lipno/lipno.jpg>

c) Blick auf den Stausee



Quelle: http://www.zamky-hrady.cz/7/img/lipno_let.jpg

Anlage Nr. 7 : BEISPIEL DES FRAGEBOGENS FÜR BÜRGERMEISTER
– Stadt Horní Planá

Jméno: Jiří Hůlka

E-mail: starosta@horniplana.cz

Obec: Horní Planá

Telefon:

Funkce: starosta

Pokud 1 x kliknete na políčko s nabídkou, objeví se Vám další možnosti, ze kterých si 1 vyberete. Políčko bez nabídky – políčko „vypíšte“ – aktivujete kliknutím.

1. Se kterou zahraniční obcí spolupracujete?

Prosím vypíšte všechny obce: Kollerschlag, Wegscheid, Neureichenau, Ulrichsberg, Tiefenbach

2. Na co se tato spolupráce/partnerství zaměřuje?

(Možnost zaškrtnout více polí)

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> sblížení lidí z partnerských obcí | <input checked="" type="checkbox"/> sportovní akce |
| <input checked="" type="checkbox"/> kultura | <input checked="" type="checkbox"/> rozvoj turismu |
| <input checked="" type="checkbox"/> rozvoj hospodářství | <input type="checkbox"/> historie zemí |
| <input type="checkbox"/> jiné | |

3. Jaké kulturní/sportovní či jiné akce v rámci přeshraniční spolupráce pořádáte?

např. Crosstriathlon tří zemí

4. Pro jakou věkovou skupinu jsou tyto akce určeny?

(Možnost zaškrtnout více polí)

- děti mládež dospělí důchodci všechny kategorie

5. Jaká je na těchto akcích účast sousedů ze zahraničí?

střední - 50% Čechů

6. Jaký je Váš názor na spolupráci s Němci či Rakušany?

velice pozitivní

7. Jaké jsou plány vaší obce v oblasti mezinárodní spolupráce do budoucna?

zlepšovat a prohlubovat

Anlage Nr. 8 : GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT
IN BAYERN IN DEN JAHREN 2007 + 2008

Landkreis Cham

Pflanzen des Baumes für Bulgarien in der EUROPA-ALLEE Gemeinde Weiding
Sonderausstellung „Flurdenkmäler in der Region Domazlice“ Markt Neukirchen b.Hl.Blut
Tiefenbacher Herbststrauß 2007 Gemeinde Tiefenbach

Landkreis Freyung-Grafenau

Begegnungen am Goldenen Steig Säumerverein Grainet
Deutsch-Tschechischer Themenwanderweg „Geschichte“ Gemeinde St. Oswald-Riedlhütte
1. Dreiländer Pflgetag Kliniken des Lkr. Freyung-Grafenau gGmbH

Landkreis Passau

Internationales Holzbildhauersymposium 2007 Stadt Hauzenberg
Dreiländerturnier im Fußball, Tischtennis und Speed Soccer Hauptschule Hauzenberg

Landkreis Regen

Deutsch-Tschechische Ausstellung Gesellschaft von Freunden der Glasfachschule Zwiesel e.V.
Kunst- und Schulprojekt „Der Bayerisch-Böhmische Erdwurm“ VHS Regen
Museumspädagogische Kinderbetreuung im Rahmen der VHS Regen
Bayerisch-Böhmischer Kultursommer 2007 VHS Regen
Historisches Festspiel „Das gläserne Brot“ – Marketingkonzept Förderverein Arnbrucker Bauerntheater

Kreisfreie Stadt Passau

Sehen und Erleben PassauCard Zweckverband PassauCard
Projektwoche der Partnerschulen Passau und Budweis
Drei Länder Region (DVD) Landkreis Passau
„Tag der Drei-Länder-Region Passau“ in Berlin Landkreis Passau

Anlage Nr. 9 : BILDER VOM LIPNO-FEST 2008

a) Areal des Festivals – Open Air Kino Černá v Pošumaví



b) Wassersportarten



c) Beach Volleyball am Strand



Quelle: eigene Fotografien (http://www.lipnofest.com/index.php?option=com_rsgallery2&Itemid=30)

Wohnout a Minuty u Lipna

Pět vikendových festivalů nabízí hvězdy evropské bluegrassové scény, rock, metal i divadla

Jižní Čechy (un, pl, als, čtk) - Bluegrass, country, metal, alternativu, ale i divadla a autorská čtení nabízí o víkendů pět jihočeských festivalů. Hudební fanoušci se mohou těšit na kapely Wohnout, Nezmaňi, Kreyson i na Druhou trávu Roberta Křesťana.

První ročník Bohemian Bluegrass Festival představitel od dneška do neděle v písnečkem letním kině evropskou i českou špičku tohoto žánru. Účast přislíbily nejlepší bluegrassové kapely z Německa, Rakouska, Itálie i Maďarska. „Zážitkem bude vystoupení Rüdiger Heibiga, ikony hry na bendžo. Je autorem učebnice bendžo a každý, kdo se na tento nástroj učil, Heibiga zná.“ řekl pořadatel Jiří Šimek.

Nejlepší mandolinista Evropy

Red Wise z Itálie se mohou pochubit mandolinistou, který získal titul nejlepšího hráče Evropy. Maďarské Rodeo přiveze mistra světa ve hře na foukací harmoniku a jejich bendžista János Sándor je jedním z předních světových fyzičtů. Tuzemskou bluegrassovou scénu zastoupí Monogram, Petr Brandejs Band, Druhá tráva, Cop a Zelenáci.

Již po desáté rozproudí dnes a zítra Řepice u Strakonice festival alternativní hudby, literatury, divadla i umění. Na dvoře místního hostince a obecního sídla vystoupí třináct kapel. „Festival se vymyká vybraným programem, svoje místo tu mají převážně muzikanti vzeší z českého hudebního podzemí,“ uvedl organizátor Petr Kalal.

Letošním tahákem jsou Michael's Uncle, kteří zaujmou surovým zvukem hard coru. V Česku zdo-



WOHNOUT. Kapela vedená bratry Matějem (na snímku) a Janem Homolovými vystoupí na Lipno Festu. FOTO: MAJA - BŘI BERVÍDA

■ Víkendové festivaly

Lipno Fest

25. až 27. července, od 19 hodin
Centra v Polumavi, letní kino
Projekce filmů, divadla, Wohnout.
- 123 minut, Gang ala Basta.
Barevný náčr a další
Vstupné 100 v pátek, 200 korun v sobotu, v neděli zdarma
www.lipnofest.com
Festival Řepice

25. až 28. července, od 17 hodin
Řepice u Strakonice, dvůr hostince
Divadla, výstava, autorské čtení,
Michael's Uncle, Phil Shoemfelt a
Pavel Cingl, Unkilled Worker,
Deverové chybá a další
Vstupné 160 jednodenní a 250
korun dvoudenní
www.řepice.wz.cz
Festak na Yukonu

26. července, od 18 hodin
Kozec, lom
Nezmaňi, Pacifik, Countryroll, St.
Johnny and Southern Two a další
Vstupné 150 korun

Bohemian Bluegrass Festival
25. až 27. července, od 14 hodin
Pleš, letní kino
Zelenači, New River Train, Black
Bottom Skiffle Group, Robert
Křesťan a Druhá tráva a další
Vstupné 350 jednodenní, 600
dvoudenní a 800 korun třídenní
www.bohemian-bluegrass-festival.cz

Rockfest Dačice
26. července, od 13 hodin
Dačice, letní kino
Kriš, Root, Krucipásk, Dogs,
Kreyson a další
Vstupné 250 v předprodeji a 350
korun na místě
www.rockfestdacice.cz

mícněný Brit Phil Shoemfelt vystoupí s houslistou Pavlem Cinglem. Kanadán Todd Nesbitt představitel sólový projekt Unkilled Worker Brněňáci Sidi Santini and The Decadents přivezou pontury panů.

Na divadelní prkna zavítá Zloutkové divadlo a Cirkus Pipigil. „Návštěvníky čeká také autorská čtení v podání Radany Šatánkové a Vity Křesťáčky. Zazní i úryvky z děl Lea Freimutha.“ zmínil Kalal.

Na festival Festak na Yukonu dorazí zítřka do Kosova na Krumlovsku country a folkové skupiny. Návštěvníci si užijí hudebnícké Nezmaňi, kapelu Pacifik, rikenrolein je rozhrupá skupina Countryroll. Fanoušci bluesové muziky si vychutnají trio St. Johnny and Southern Two.

Od dneška do neděle zaplaví Černou v Polumavi smrtě hudební, divadelní, filmové i sportovní zábovy na Lipno Festu. Dnes vystoupí v letním kině od 19.30 hodin Divadlo Exil. O dvě hodiny později diváci zhlédnou snímek Once.

V letním kině zadání metal

Zítřka letní kino ožije muzikou. Fanoušky roztančí čtyřčlenná parta Wohnout a funky rocková - 123 minut. Z Budějovic dorazí alternativní Barevný náčr a hiphopová Boss People. Tanečně rockovou smrtí rozjede pražský Gang ala Basta. Na pláň Windy point se přenesou nedělní filmový a sportovní program.

V dačickém letním kině budou zítřka dané metalové tóny. Na festivalu Rockfest Dačice vystoupí Kreyson v čele se zpěvákem Láďou Krizkem, blackmetalová skupina Root, Krucipásk, Dogs nebo Kriš.

LIPNOFEST

PÁTEK
14. 8. 2009

14.-16. 8. 2009
ČERNÁ V POŠUMAVÍ

letní kino / open air cinema / start 16:00

B SEITEN SOUND /AT/
reggae rap psychobilly

LOCOMOTIVE U-PRAG
metalcore electronica breakbeat

AFRODISIAK feat. TING /US/
hip hop reggae

NEOSOUND **GOOD MOOD**
crossover psychedelic-funk

SOBOTA
15. 8. 2009

letní kino / open air cinema / start 14:00

KING BANANA /DE/
reggae dancehall orchestra

U CEE & THE ROYAL FAMILY

THE CAR IS ON FIRE /PL/
pop rock indie

PUB ANIMALS **THE POOH**
ska reggae stoner rock-punk

VESELÁ ZHOUBA **BUSTER NIXON**
rock alternative funk

HARVESTER
aggro folk

15. 8. 2009
fotbalové hřiště / start 10:00
CZECH RUGBY LEAGUE GAME
Pardubice Jets vs. Beroun Black Panthers

16. 8. 2009
pláž / beach / start 11:00
BEACH VOLLEYBALL TOURNAMENT
KITEBOARDING EXHIBITION

www.lipnofest.com

PŘEDPRODEJ V SÍTI TICKETSTREAM 170 Kč NA OBA DNY
NA MÍSTĚ 250 Kč NA OBA DNY / DRŽITELÉ KARET ISIC A EURO<26 200 Kč
JEDNODENNÍ VSTUPNÉ 250 Kč

Jihočeský kraj
ROCK JAM radio
kitesport
STUDENT AGENCY
adrop
production
ČČKO
ISIC.CZ
Bandcamp.cz
HOTEL PRYMBURK
Předprodej: TICKETSTREAM

Anlage Nr. 12 : KOMMUNIKATION VON ÖSTERREICHISCHEN MEDIEN

misa@lipnofest.com schrieb:

Hallo Reinhold,

Michal, der Organisator des Festivals LIPNO FEST, hat dir schon geschrieben, dass ich dich kontaktiere. Ich bin für den Bereich „Medien“, zuständig. Aus diesem Grund möchte ich dich bitten, ob du mir bei der Suche der österreichischen oder deutschen Medien helfen könntest.

Wir haben schon Kontakt zu sun and gatsch, die sich allerdings nur an Jugendliche orientieren, möchten aber natürlich größere Werbung in Österreich und Deutschland machen, um auch das deutschsprechende Publikum zu locken und folgend die Band B Seiten Sound bei uns vorzustellen. Natürlich konzentrieren wir uns auf Bayern und Oberösterreich - auf die Grenzregionen, aber eine Internet-Werbung wäre auch cool.

Im Falle, dass du z.B. eine Musik-Internetseite kennst, wo wir unser Festival kostenlos registrieren können oder wenn du weitere Ideen zu unserer Zusammenarbeit hättest gib mir bitte Bescheid. Es wäre sehr nett von dir.

Tja und den Vertrag muss du nicht übersetzen - ich verstehe ihn höchstwahrscheinlich :-)

MfG

Michala

Svatošová Michaela
LIPNO FEST - PR, Marketing, Sponozoring
Tel.: +420 739 670 381
E-Mail: misa@lipnofest.com
WEB: <http://www.lipnofest.com/index.html>

ANTWORT:

Hallo Michaela!

Bin ich froh, dass ich den Vertrag nicht übersetzen muss ;-)
Folgende Online-Plattformen für Festivals würde ich dir empfehlen:

www.rockfestivals.at
www.2bconfirmed.at
www.festivalhopper.de
www.festivalplaner.de
www.events.at
<http://www.openair-online.de/>
<http://www.festivalticker.de/>

Das sind die größeren. Ansonsten google ein bisschen u dann finden sich noch einige.

Wegen bayrischen Medien hab ich mal eine Freundin vom Passauer Pfingst Open Air angeschrieben. Ich hoffe, dass wir über diesen Weg zu ein paar Adressen kommen.

In Oberösterreich kann ich dir eigentlich nur die Nachrichten (www.nachrichten.at) empfehlen. Sind das einzige wirklich große überregionale Medium. Ist aber sehr schwierig dort reinzukommen. Eventuell noch in ihrer Programm Beilage "Was ist los". Da müsstest du dich mit dem Herrn Reinhold Gruber in Verbindung setzen. Einfach in der Redaktion anrufen.

Ansonsten würd ich noch die Bezirksblätter probieren:
<http://www.bezirksblaetter.com> Hier hab ich leider keinen Kontakt.

Weiters gibt es sicher die eine o andere lokale Zeitung im Norden Oberösterreichs aber da bin ich etwas planlos. www.tips.at ist ein guter Startpunkt. Das ist ein Zeitungsverbund, der in jedem Bezirk rauskommt. Ich glaub aber eher nicht, dass die Veranstaltungne außerhalb ihres Bezirks ankündigen. Just give it a try!

Das wars fürs erste, hoffe geholfen zu haben. Falls mir noch was einfällt, meld ich mich. Für Fragen bin ich natürlich auch jederzeit offen.
grüße Reini

Reinhold Seyfriedsberger - INK
Beheimgasse 62/2 - A 1170 Wien
0650 / 7114058
reinhold.seyfriedsberger@inkmusic.at
www.inkmusic.at - www.dergreiszler.at

Now booking festivals!

on tour:
Estebans / Francis International Airport
Clara Luzia / Luise Pop / Velojet

ANGEBOT DER ZUSAMMENARBEIT DEM FREIEN RADIO FREISTADT:

Předmět: Angebot der Kooperation

Odesílatel: [Michaela Svatošová](#) ■

Adresát: otto.tremetzberger@fro.at ■

Guten Tag Herr Tremetzberger,

aufgrund der Tatsache, dass das Freie Radio Freistadt einige tschechische Projekte unterstützt oder darüber benachrichtigt, gestatte ich mir Sie mit dem Angebot einer Kooperation „LipnoFest x Freies Radio Freistadt“ anzusprechen.

Ich glaube, dass das Thema LipnoFest auch Ihnen interessieren könnte, und zwar vor allem aus dem Grund, dass sich dieses Sommerfestival in der Grenzregion Lipensko statt findet und dass wir uns immer mehr auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit konzentrieren möchten - in diesem Jahr treten auf der Bühne am Lipno-Stausee neu auch ausländische Bands aus unserer Nachbarländern - österreichische B-Seiten Sound, deutsche King Banana und polnische The Car Is On Fire. Unser Festival kennzeichnet sich aber vor allem durch das reiche Sport- und Begleitprogramm. Mehrere Informationen über LipnoFest finden Sie in der Anlage.

Wir bieten Ihnen das Radio-Logo auf unseren Propagationsmaterialien und auf unserer Webseite <http://www.lipnofest.com/> (es gibt auch die deutsche Version) an. Nach der Rücksprache auch freie Eintrittskarte für Sie und als Gewinnpreis für Ihre Zuhörer. Schreiben Sie mir bitte, ob Sie an diese Kooperation Interesse haben und in welchem Umfang - ob es möglich wäre eine Werbung auf dem Freien Radio Freistadt zu machen.

Voraus danke ich für Ihre Antwort.

Mit freundlichen Grüßen

Michaela Svatošová

Svatošová Michaela
Marketing, Sponsoring
grenzüberschreitende Kooperation - Kommunikation auf deutsch

Tel: +420 739 670 381

E-Mail: misa@lipnofest.com

Web: <http://www.lipnofest.com/index.html>

ANTWORT:

Re: Angebot der Kooperation

Odesílatel: [Otto Tremetzberger](#) ■

Adresát: [Michaela Svatošová](#) ■

Sehr geehrte Frau Svatošová,

entschuldigen sie bitte meine späte Rückmeldung. Ich bin diese Woche nicht im Büro in Freistadt.

Wir sind an der Kooperation natürlich interessiert.

Ich werde nächste Woche mit unserem Programmleiter sprechen. Wir melden uns dann wieder.

herzliche Grüße

Otto Tremetzberger

Anlage Nr. 13 : KOSTEN- UND FINANZIERUNGSPLAN
DES LIPNO-FESTS 2009

KOSTENART	GESAMTKOSTEN	EINKOMMEN
PERSONALKOSTEN		
Projektkoordination	1 000	
Referenten, Trainer	0	
Hilfskräfte, Assistenten	10 000	
Sanitäter	2 000	
Wache	3 000	
KÜNSTLER	137 000	
SACHKOSTEN		
Vorbereitung (Pokale-Anfertigung)	1 000	
Büromaterial	500	
Betriebskosten (Telefon, Porto)	1 500	
Raummiete	0	
Übernachungskosten	10 000	
Verpflegungskosten	4 000	
Fahrkosten, Transportkosten	1 000	
Technik (Beschallung, Beleuchtung)	77 000	
Übersetzer	0	
Projektdokumentation	4 000	
Druck und Layout	0	
Werbekosten	25 000	
Gebühren	10 000	
EINTRITTSGELD		140 000
SPONZORING		30 000
FONDS (Gemeindeetat, Regionalfonds)		150 000
insgesamt	296 000	320 000

Angefertigt von Michal Rolčík am 23.4.2009.

Es handelt sich um vorläufige Beträge - das bedeutet, dass hier nur Orientierungsangaben erwähnt sind, die man nicht 100% für glaubhaft halten kann. Zum Beispiel das Eintrittsgeld oder Transportkosten sind bewegliche Posten.

Anlage Nr. 14 : VERZEICHNIS DER GENEHMIGTEN PROJEKTEN

- Zuschussprogramm der Unterstützung vom Kulturbereich 2009

Poř. číslo	Evid. číslo proj.	Příjemce dotace/žadatel	Název projektu/účel	Požadované prostř.	Navrhované prostř.	Časové použití od - do
1	Ž/001	Město Týn nad Vltavou - Městské muzeum	Výstava k výročí Města Týna nad Vltavou	20 000	20	4/9 - 11/9
2	Ž/002	Obec Strážkovice	Strážkovická kultura 2009	155 000	40	3/9 - 1/10
3	Ž/003	Obec Chrástovice	Kultura a tradice obce Chrástovice	120 000	0	4/9 - 4/10
4	Ž/013	Obec Lažišť	Konopická v Lažišti	24 000	20	7/9 - 9/9
5	Ž/016	Město Tábor	Zakončení předsednictví ČR v Radě EU v rámci akce Léto nad Jordánem - Tábor 2009	160 000	50	6/9 - 8/9
6	Ž/017	Město Nová Včelnice	Medobraní poprvé nejen s našimi přáteli z partnerských měst	98 000	0	6/9 - 8/9
7	Ž/018	Obec Ražice	Ražický kulturní podzim 2009	42 000	20	9/9 - 12/9
8	Ž/019	Obec Kvilda	Kvildské kulturní léto 2009 – oslava 440. výročí založení obce Kvilda	104 000	30	6/9 - 9/9
9	Ž/021	Obec Jilem	Setkání Jilmů 2009	44 800	0	9/9 - 9/9
10	Ž/025	Obec Rožmitál na Šumavě	Výročí 750 let založení Obce Rožmitál na Šumavě	200 000	0	1/9 - 9/9
11	Ž/026	Obec Borová Lada	Kulturní léto v Borových Ladách 2009	82 400	20	6/9 - 10/9
12	Ž/027	Město Tábor	Výstavy lidových tradic (velikonoční výstava - březen 2009 a vánoční výstava - prosinec 2009)	68 640	0	2/9 - 12/9
13	Ž/028	Město Písek	Mezinárodní bienále kresleného humoru 2009 - 8.ročník	200 000	40	1/9 - 11/9
14	Ž/030	Město Týn nad Vltavou - Městské muzeum	Vltavotýnské výtvarné dvorky	200 000	40	2/9 - 10/9
15	Ž/034	Obec Volenice	Volenice dříve a dnes	120 000	0	3/9 - 3/10
16	Ž/037	Obec Budyně	Tradiční jihočeský masopust - obnovení svěbytné zvykoslovné masopustní tradice v obci Budyně.	117 768	0	5/9 - 3/10
17	Ž/038	Obec Chelčice	Sochařské umění na Chelčicku – symposium a výstava v kapli sv. Máří Magdaleny Na Lázni v Chelčicích	89 857	40	5/9 - 10/9
18	Ž/039	Městys Radomyšl	„Jihočeská pouť v Radomyšli“ - tentokrát v duchu lidových tradic	200 000	40	1/9 - 7/9
19	Ž/042	Obec Kovářov	Cyklus výstav fotografií	24 000	20	5/9 - 11/9
20	Ž/045	Město Lišov	Vánoční tradice u nás a v zemích našich přátel	30 550	0	10/9 - 1/10
21	Ž/046	Město Lišov	Lišovské výtvarné léto	60 000	30	4/9 - 10/9
22	Ž/047	Město Lišov	Velká znalostní soutěž k výročí založení města	38 320	0	5/9 - 10/9

23	Ž/048	Město Lišov	Vystoupení folklórních souborů k 85. výročí udělení statutu města	52 400	20	5/9 - 10/9
24	Ž/054	Obec Vrábče	Malá Vrábecká slavnost 09	35 000	0	4/9 - 9/9
25	Ž/055	Obec Vrábče	Výročí 630 let od založení obce Vrábče - setkání rodáků.	80 000	0	4/9 - 9/9
26	Ž/056	Městys Křemže	Hrad Dívčí Kámen žije kulturou od jara do zimy	200 000	30	2/9 - 3/10
27	Ž/064	Obec Zbytiny	Kulturní léto 2009 ve Zbytinách	49 600	0	7/9 - 9/9
28	Ž/067	Město Tábor	Staročeský vánoční trh	100 000	30	12/9 - 12/9
29	Ž/069	Městys Chlum u Třeboně	Letní slavnosti pro malé i velké v Chlumu u Třeboně	149 600	30	3/9 - 10/9
30	Ž/070	Obec Jankov	Selské slavnosti v Holašovicích 2009 - 12. ročník	200 000	0	3/9 - 9/9
31	Ž/071	Národní zemědělské muzeum Praha	Národní myslivecké slavnosti 2009.	200 000	40	1/9 - 11/9
32	Ž/072	Městské kulturní středisko Vimperk	Keltská Šumava	60 800	0	3/9 - 9/9
33	Ž/074	Město Bavorov	Kulturní léto v Bavorově a hradě Helfenburk	110 000	30	4/9 - 12/9
34	Ž/075	Město Borovany	Borovanská kulturní mozaika	168 610	40	4/9 - 9/9
35	Ž/076	Městské středisko kultury a sportu Sezimovo Ústí	Dobové slavnosti na NKP Kozí Hrádek - XI. ročník	57 300	0	1/9 - 10/9
36	Ž/078	Město Husinec	Do Husince za kulturou..	73 520	0	4/9 - 3/10
37	Ž/080	Městská knihovna Český Krumlov	130. výročí počátků české veřejné knihovny v Č. Krumlově	77 000	0	2/9 - 12/9
38	Ž/086	Obec Plavsko	Oslavy 630. výročí založení obce Plavsko	57 600	0	5/9 - 9/9
39	Ž/087	Obec Hracholusky	Sraz rodáků obce Hracholusky	45 600	0	5/9 - 9/9
40	Ž/088	Město Jindřichův Hradec	SZENE BUNTE WÄHNE - Podzimní festival	100 000	0	2/9 - 11/9
41	Ž/089	Město Jindřichův Hradec	Den města aneb lovecké kratochvíle pánů z Hradce	150 000	50	3/9 - 10/9
42	Ž/091	Město Vyšší Brod	Slavnosti k 750. výročí založení města Vyšší Brod - propagace	122 960	0	1/9 - 7/9
43	Ž/092	Město Vyšší Brod	Slavnosti k 750. výročí založení města Vyšší Brod - dřevosochařské sympózium, výstava fotografií (historie města ve fotografiích a objektech)	120 000	40	1/9 - 7/9
44	Ž/093	Obec Zahorčice	Setkání rodáků po deseti letech	76 000	0	1/9 - 7/9
45	Ž/094	Obec Kraselov	Konopická a Vavřínecké slavnosti	56 224	0	1/9 - 10/9
46	Ž/095	Obec Drachkov	Lidové tradice a kulturní vyžití u nás v Drachkově	200 000	0	1/9 - 9/9
47	Ž/096	Obec Kváskovice	Oslavy 110. výročí založení Sboru dobrovolných hasičů obce Kváskovice-Skály	32 400	0	1/9 - 8/9
48	Ž/097	Městské muzeum a galerie Vodňany	Mlýny na vodňanské Blanici	31 000	0	3/9 - 10/9
49	Ž/098	Obec Homole	Kulturní akce v Homolích v roce 2009	130 160	20	2/9 - 9/9

50	Ž/101	Obec Černá v Pošumaví	Léto v Černé v Pošumaví, LIPNO FEST 2009	100 000	40	6/9 - 9/9
51	Ž/102	Obec Včelná	Včelenská kultura	44 000	30	1/9 - 3/10
52	Ž/103	Město Prachatice	Festival Dny duchovní hudby	35 000	25	2/9 - 9/9
53	Ž/104	Městská knihovna Prachatice	Den poezie v Prachaticích	22 490	0	1/9 - 11/9
54	Ž/105	Městská knihovna Prachatice	Na kolech po knihovnách regionu	32 000	25	1/9 - 6/9
55	Ž/106	Obec Bílsko	Oslava 130 let nové budovy školy v Bílsku	28 000	0	1/9 - 7/9
56	Ž/108	BAZILIKA o.p.s.	Summer time 2009	200 000	50	3/9 - 10/9
57	Ž/113	Město Vodňany	Tradice města - 19. Vodňanské rybářské dny	132 000	40	3/9 - 9/9
58	Ž/119	Obec Žimutice	Oslavy 100. výročí SDH Žimutice	54 500	0	3/9 - 7/9
59	Ž/123	Obec Ražice	III. Permonické slavnosti - 540 let první zmínky o obci Ražice	200 000	0	8/9 - 9/9
60	Ž/124	Městys Chlum u Třeboně	Jarní chlumecký jarmark	51 600	0	3/9 - 6/9
61	Ž/125	Město Netolice	Staročeský řemeslný jarmark na Linecké stezce	128 400	40	3/9 - 6/9
62	Ž/128	Městské kulturní středisko Slavonice	Pojďme za kulturou do Slavonic	150 000	40	6/9 - 12/9
63	Ž/131	Obec Kvilda	Květnové oslavy osvobození na Kvildě 2009	40 000	0	6/9 - 9/9
64	Ž/133	Obec Zdíkov	Kulturní a společenské akce v roce 2009 - obec Zdíkov	108 320	0	3/9 - 12/9
65	Ž/134	Obec Slavče	Rozvoj tradice Masopustu	35 000	0	1/9 - 5/9
66	Ž/135	Obec Slavče	Dobrkovské kulturní slavnosti	36 800	20	4/9 - 8/9
67	Ž/143	Městské muzeum a galerie	Řemeslný velikonoční a vánoční jarmark v muzeu	30 000	0	4/9 - 12/9
68	Ž/146	Informační a kulturní středisko města Třeboně	Třeboňské slavnosti Jakuba Krčína 2009	189 000	0	6/9 - 8/9
69	Ž/149	Obec Malovice	Kultura na venkově pro všechny věkové kategorie občanů	40 000	20	2/9 - 12/9
70	Ž/150	Město Lomnice nad Lužnicí	Kultura pro všechny	123 350	0	5/9 - 7/9
71	Ž/152	obec Brloh	Brložské kulturní léto	65 150	0	4/9 - 11/9
72	Ž/157	Obec Dřešín	Chvalšovice slaví 650 let	63 200	0	1/9 - 12/9

Totales gefordertes Geldmittel

6 843 919

1070

ERLÄUTERUNG:

1. Spalte: Ordnungsnummer – Anzahl der zugelassenen Projekten
2. Spalte: Evidenznummer des Projekts
3. Spalte: EmpfängerInnen/AntragsstellerInnen der Förderung
4. Spalte: Name des Projkts + Zweck
5. Spalte: Bedarfsgerechtes Geldmittel (von den AntragstellerInnen)
6. Spalte: Vorgeschlagenes Geldmittel (von dem Bezirk)
7. Spalte: Zeitperiode der Nutzung

Quelle: [http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par\[id_v\]=1450&par\[lang\]=CS](http://www.kraj-jihocesky.cz/index.php?par[id_v]=1450&par[lang]=CS)

Anlage Nr. 16 : BEISPIEL DES FRAGEBOGENS LIPENSKO- BEWOHNER

a) elektronische Version

Dobrý den

jsem studentka 3. ročníku filosofické fakulty Univerzity Pardubice, oboru Německý jazyk pro hospodářskou praxi. V rámci své bakalářské práce „Přeshraniční spolupráce v oblasti kultury v trojmezí: Jižní Čechy, Bavorsko a Horní Rakousy“ dělám výzkum na toto téma. Proto bych i Vás, jakožto zástupce území Lipenska, chtěla požádat o spolupráci - o vyplnění dotazníku a následného zaslání na mou e-mailovou adresu svatosova.michaela@centrum.cz .

Dotazník se skládá z osmi otázek, jejichž vyplnění Vám zabere max. 10 minut a mně tím poskytnete zajímavé informace potřebné pro mé studium. Výsledky výzkumu budou s Vaším laskavým svolením v bakalářské práci zveřejněny.

Předem děkuji

Michaela Svatošová

PŘESHHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE NA ÚZEMÍ LIPENSKA

POHLAVÍ: žena muž

VĚK: 0 – 15 15 – 20 21 – 30 31 – 40 41 – 55 56 a starší

OBEC: Horní Planá

1. Víte zda spolupracuje vaše město/vesnice s nějakou zahraniční obcí?

Nevím ANO – S kterým? *Urlichsberg (A), Tiefenbach (DE)*

2. Pořádají se u vás nějaké akce se zahraniční účastí, jaké?

.....

3. Jak jste s těmito akcemi/spoluprací spokojen/a, jaký na ně máte názor?

nynější spolupráce je bezvýznamná

nic bych neměnil/a

nynější spolupráce ne moc přínosná

s nynější spoluprací jsem spokojen/a

spolupráce se příliš netýká obyvatel??

velice spokojen/a

měla by se zlepšit

4. Máte zájem vy osobně poznávat německé a rakouské sousedy a sploupracovat s nimi?

- vůbec ne nemám spíše ne nevím spíše ano ano samozřejmě

5. Ve které oblasti by podle vás byla nejprínosnější přeshraniční spolupráce?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> ekonomika | <input type="checkbox"/> zlepšení sousedských vztahů |
| <input type="checkbox"/> obchod + prac.možnosti | <input checked="" type="checkbox"/> kultura |
| <input type="checkbox"/> sociální sféra | <input checked="" type="checkbox"/> sport |
| <input type="checkbox"/> infrastruktura | <input checked="" type="checkbox"/> turismus |
| <input type="checkbox"/> ochrana přírody | <input type="checkbox"/> jiný: |

6. Návštívil byste osobně nějakou akci v zahraničí?

- ANO – Jakou? Návštěva Městského pivovaru Tiefenbach
 NE – Z jakého důvodu?

7. Kterou kulturní akci upřednostňujete?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> autorské čtení | <input type="checkbox"/> divadlo |
| <input type="checkbox"/> výstavy (fotografií/maleb) | <input type="checkbox"/> filmový festival |
| <input checked="" type="checkbox"/> hudební festival – jaký žánr? populární | <input type="checkbox"/> akce týkající se dějin |
| <input type="checkbox"/> jiná: | |

8. Jaký názor máte na přeshraniční spolupráci do budoucna?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> bezvýznamná | <input type="checkbox"/> spíše přínosná |
| <input type="checkbox"/> ne moc přínosná | <input type="checkbox"/> přínosná |
| <input type="checkbox"/> bez názoru | <input type="checkbox"/> velice přínosná |
| <input type="checkbox"/> jiný názor: | <input checked="" type="checkbox"/> je důležité zlepšovat sousedské vztahy |

b) ausgedruckene Version

Anlage Nr. 16 : ZUSCHUSSANTRAG „UNTERSTÜTZUNG
DER LEBENDIGEN KULTUR“